

4

Buenos Aires
Abril
Número

NUESTRA
ARQUITECTURA

309

04155

NUESTRA ARQUITECTURA

NUE
ARR
309

Artículo "Contra el Academicismo."



Sumario:

CARLOS MARQUEZ BREYER, HERNANDO KERNER, ARQs. FRED LUIGI NERVI, ING. * SCHWIKHER Y ELFRIDO, ARQs. COLEGIO PARA ZONA RURAL * A. E. GUTKIND: PLANIFICACION NACIONAL * HAROLD W. GALL, ARTHUR GRAVES Y DAVID DYCKMAN, ARQs. POQUES, VIVIENDA AMERICANA * MUEBLER * CENTRO INTERAMERICANO DE VIVIENDA, IGLESIA * NOTA CONTRA EL ACADEMICISMO *

ARQUITECTURA • DECORACION • URBANISMO •

Sr. estudiante

de su interés

LA MADERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO. por Severino Pita. — Toda la carpintería blanca; puertas de entrada, guillotina y corredizas, ventanas de abrir al exterior, al interior, corredizas y de guillotina; con láminas constructivas a escala, fotografías numerosas y explicaciones detalladas. 268 páginas con excelente impresión y sólidamente encuadernado.

LA VIVIENDA DEL MAÑANA. — El más brillante estudio sobre arquitectura residencial, escrito por los Arqs. Nelson y Wright. 214 páginas en formato de 21 x 29 con 232 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas infamiliars. 3ª edición.

LA CARTA DE ATENAS. — Traducción de "La Charte d'Athènes". Primer y hasta hoy único documento que fija doctrina en materia de urbanismo. Explicaciones y aclaraciones de los Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna.

LAS TRES LAMPARAS DE LA ARQUITECTURA MODERNA, por el Arq. Joseph V. Hudnut. Traducción del Arq. Jorge V. Rivarola. — En este libro de particular interés para los arquitectos y estudiantes de arquitectura, el Arquitecto Hudnut estudia las diferentes influencias benéficas y perjudiciales que afectan a la arquitectura moderna.

...y no olvide suscribirse a Nuestra Arquitectura

SIAT

hizo mucho, pero...

puede hacer mucho MAS!



En sólo 6 años, SIAT realizó una labor de positivo provecho para el país. De su vasta producción, cabe destacar los tubos de gran diámetro para el gasoducto "Presidente Perón", de los cuales suministró centenares de kilómetros, y los cilindros utilizados en la distribución de gas propano, para cuya fabricación SIAT cuenta con una instalación única en Sudamérica. Pero SIAT puede hacer mucho más; sus modernas instalaciones de producción le permiten satisfacer rápidamente las necesidades esenciales en caños y tubos ejecutados por el procedimiento de "soldadura continua por resistencia eléctrica", que es el que cubre con más amplitud las especificaciones de las normas internacionales para la fabricación de caños y tubos con costura. Completa su línea de fabricación con tubos de cobre y aluminio.

*SIAT es una industria básica,
al servicio del país.*

En la
"UNION" esta
la fuerza

Guatemala 2550 - Valentín Alsina - 4 de Junio

GRAN FÁBRICA de BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS y LADRILLOS PRENSADOS y HUECOS



FABRICA CERAMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACION
SANTA FE 882 - ROSARIO
U.T. 20000

Premiadas con el Primer Gran Premio en la
Exposición de la Industria Argentina 1933-34

EMPLEE EN SUS OBRAS
TEJAS Y BALDOSAS

ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. E. 29936 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - T. E. 34-2792-2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO





**COMO
UN
BRILLANTE
EN SU
ENGARCE...**



...lucirá en la cocina moderna la
NUEVA PILETA 

Es un artefacto que une a sus condiciones prácticas, la elegancia del diseño cuidado en el más mínimo detalle.

El amplio escurridor puede ser instalado tanto a la derecha como a la izquierda.

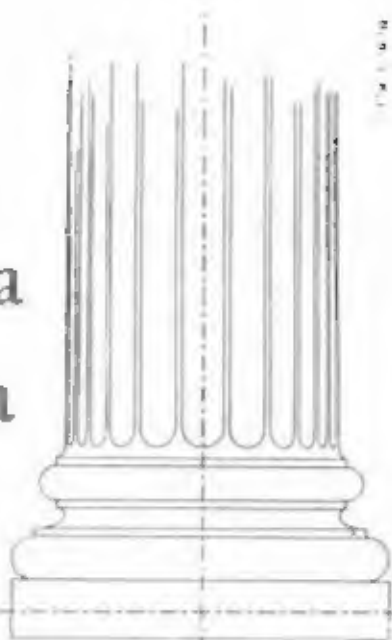


TAMET

Chacabuco 132 • Buenos Aires
**PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO
DE LA MAS ALTA CALIDAD**

— NUESTRA  ARQUITECTURA

la
belleza
clásica



da satisfacción
duradera

y Ud. la hallará
en el material para revestimientos
SIMIL PIEDRA

SUPER IGGAM

LEGÍTIMO

Este sello distingue al SUPER-IGGAM legítimo, el revestimiento que engalana y protege el mayor número de edificios en la Argentina.



IV NUESTRA —
ARQUITECTURA

NOTICIAS

CENTRO INTERAMERICANO DE VIVIENDA

[Viene de la pág. 124]

Los interesados deberán presentar sus solicitudes únicamente por intermedio de las instituciones patrocinadoras. Es necesario que ellos proporcionen toda la información pedida y que las devuelvan a esas instituciones con la debida anticipación para que las remitan a la División de Vivienda y Planeamiento, según el plazo de entrega indicado en la hoja adjunta al formulario.

Selección.

La Unión Panamericana estudiará cuidadosamente las solicitudes y documentos requeridos y procederá a la selección de los becarios.

Como este Programa de Asistencia Técnica tiene por objeto principal la preparación de personal capaz de colaborar eficazmente en el desarrollo de las actividades de vivienda que ejecutan los gobiernos americanos, la Unión Panamericana tomará muy en cuenta, en la selección de los candidatos, la prestación de sus servicios pasados o presentes a empresas oficiales de esta índole o su voluntad de servir a los respectivos gobiernos al término del período de entrenamiento.

Según lo permitan los medios disponibles, y de acuerdo con el interés demostrado, puede ser posible que se seleccione más de un becario por país, por lo cual se recomienda enviar el mayor número de solicitudes.

Notificación.

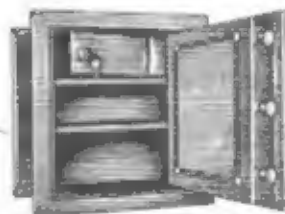
Una vez hecha la selección de los becarios, la Unión Panamericana comunicará su decisión a los representantes ante (Continúa en la pág. VIII)

Seguridad

*y confort realzando el valor
material y estético de la
construcción moderna*

TESOROS

PARA EMPOTRAR



REMITIMOS
PROSPECTOS

VARIOS MODELOS



045804

LOPE DE VEGA 135-145-155 S. PEÑA (B. A.) T.E. 757-0179

CUIDADO CON LA PINTURA

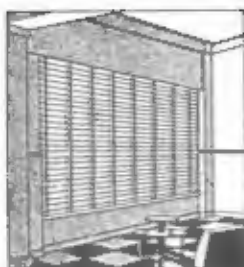
*Use siempre
lo mejor*



BARNICES



BACIGALUPO CIA. LTDA. Sociedad Anónima de Barnices y Anexos
Administración: 25 DE MAYO 460 - T.E. 31-3001 • Fábrica: PEDRO ECHAGUE 3072, T.E. 91-9231



"VENTILUX"

Persianas plegadizas de
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

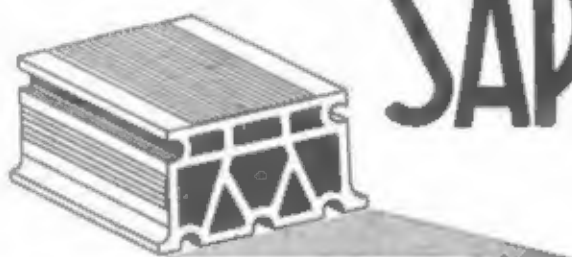
CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

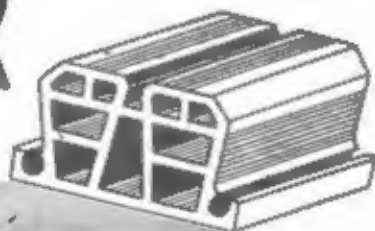
Proyección a la veneciana,
sistema automático

"8 en 1"



SAP

TER



Losas Cerámicas Prefabricadas PARA ENTREPISOS - BOVEDAS TECHOS

■
AHORRO DE CEMENTO HIERRO MADERA
Y MANO DE OBRA

■
A Pedido Proveemos las Viguetas Armadas

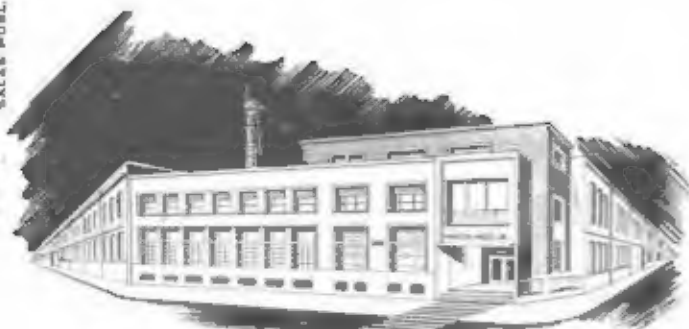
■
*Aprobación Municipal de la Ciudad
de Buenos Aires-Decreto N° 12540/51
y Banco Hip. Nat. N° 1297/52*

LATERAMERICANA

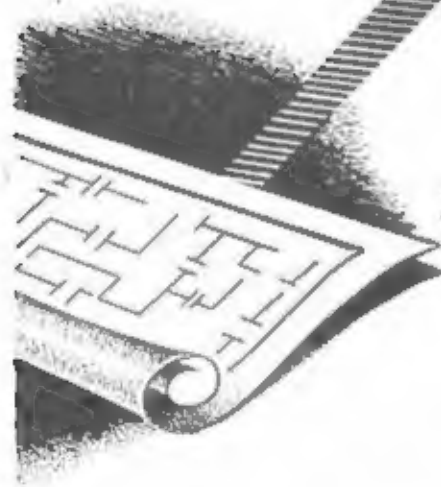
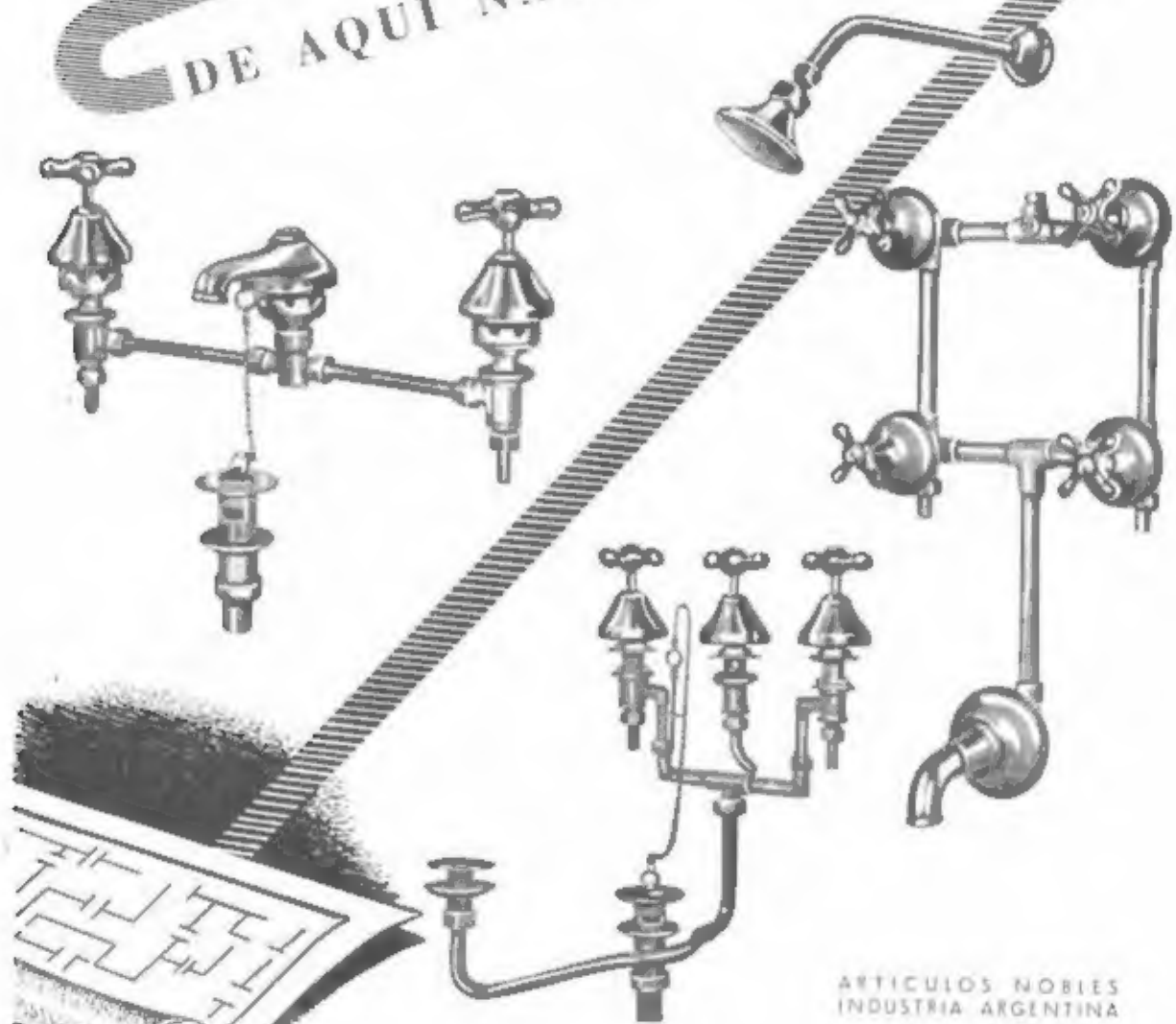
S.R.L. - CAP. \$ 1.000.000.00

Fábrica: OTAMENDI - F.C.N.G.B.M.
Adm. y Ventas: AYACUCHO 490 - Bs. As.
T. E. 48-2773

SALAS PUBL.



DE AQUI NACE LA CALIDAD



ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA

VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO



ADMINISTRACION Y VENTAS:
ZAKALETA 190 - T. E. 91-2212 y 3399
COMPRAS:
T. E. 91-0204

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

PIAZZA H^{NOS} S.A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

EXPOSICION
BELGRANO 500 - T. E. 33-2724
TALLERES ARRIOLA 154/56
T. E. 91-4324 - BUENOS AIRES

**Un sueño
hecho cocina!**



La belleza de su diseño moderno, trasunta también su proverbial calidad. Y es precisamente esto lo que cuenta, ya que una cocina debe servir durante toda una vida. Dos generaciones de entusiastas amas de casa, testimonian la óptima eficacia y notable solidez de las cocinas a gas ORBIS.



ORBIS, Roberto Mertig S. R. L. - Cap. \$ 4.500.000 -
CALLAO 53 - T. E. 40-7061 - BUENOS AIRES

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

Fundado en el año 1974

Av. Angel Gallardo 160 - T. E. 88-0301-2564

(entre Chubut)

(Unidad con el Parque Cívico)



CENTRO INTERAMERICANO ...

(Visto de la pág. VI)

el Consejo Interamericano Económico y Social, a las instituciones patrocinadoras y a los profesionales seleccionados, quienes recibirán, además, la información correspondiente con los detalles del viaje. Para cualquier información al respecto se ruega escribir por correo aéreo a:

División de Vivienda y Planeamiento
Unión Panamericana
Washington 6, D. C.

ORGANIZACION Y PERSONAL DEL CENTRO

Siendo el Centro una dependencia de la Unión Panamericana establecida por el Programa de Cooperación Técnica de la Organización de los Estados Americanos, cuenta con personal auxiliar para mantener los servicios de enlace con la sede en Washington. El Jefe de la División de Vivienda y Planeamiento es el Director del Proyecto, y como tal tiene la tutela permanente del Centro y orienta las líneas generales para su desarrollo. Para las tareas de enlace que es necesario hacer dentro de la Unión Panamericana con los países miembros que forman esta institución y con organizaciones internacionales, se cuenta con el siguiente personal:

Director del Proyecto: Anatole A. Solow (EE. UU.).
Asesor Técnico: Celestino Sañudo (Chile).
Oficial de Administración: Harold V. Pini (EE. UU.).
Secretaría: Gloria C. Pineda (Honduras).

Cooperaron con sus servicios consultivos la señorita Marietta Daniels, en Documentación; Josefina Albano, en Servicio Social; David Heft, en Educación, y Harry Snodgrass, en Publicaciones; todos ellos forman parte del personal permanente de la Unión Panamericana.

(Continúa en la pág. XI)

BAJOCCO



hierro forjado

Exposit: CORROSA 3842 - T.E. 80-0091/0094
Talleres: ANDALUJALA 1085-87



CHAPAS MONOLIT

Las chapas de fibra en "MONOLIT" sean lisas,
acanaladas o moldeadas, en todas las características
tecnológicas y estéticas que los profesionales requieren.
Fabricadas en medidas y espesores uniformes, una
mezcla ideal de amianto y cemento de primera
calidad soportan indefinidamente las variaciones
atmosféricas.

MONOLIT
FABRICA EN SAN LUIS
PROVINCIA DE BUENOS AIRES

MONOLIT

FABRICA EN SAN LUIS PROVINCIA DE BUENOS AIRES

TAMET



BUENOS AIRES

HUECOS PATENTADOS

Se cuenta también con un potencial de secretaría de administración y de actividades generales que me encargue durante el tiempo de [redacted] mantener las relaciones con las autoridades [redacted] y lo concerniente a la absorción de los recursos de Centro.

A pesar del constante movimiento y del perpetuo proceso del metabolismo de todos los organismos



PARA INDUSTRIAS
Y FAMILIAS

CALEFACCION

CENTRAL-ECONOMICA

A RADIADORES

ESTUFAS de hogar, con pulmón, registro y
circulación de aire caliente desde \$ 700

SALAMANDRAS a \$1200

FRENTES para estufas de hogar desde \$ 420

ESTUFAS para industrias, Negocios, Oficinas
y Depósitos

VARIOS SISTEMAS

CASA **HERCK** S.A. Argentina

NIPOLITO YRIGOYEN 850 - Piso 3

T E L 5448



PISOS DE LINOLEUM

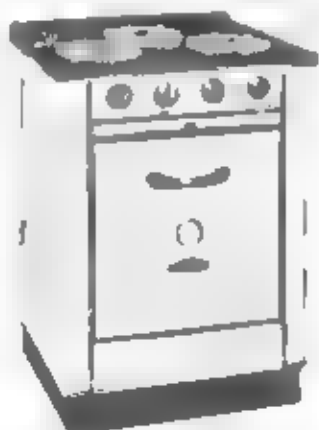
Casa Carmelo Capasso

ALBERTI 2063

61-0896-8173

"LLAMARADA"

UN ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL



Seguras - Económicas - Rendidoras
A GAS Y GAS ENVASADO

FABRICANTE

PEDRO FUNDUKLIAN

OLAYA 1042 BUENOS AIRES

Productos de fama
mundial para la
CONSTRUCCION

FABRICADOS EN EL PAIS
CON FORMULAS ORIGINALES
DE SUIZA

ANTISOL

COLOREO DE HORMIGON

RUGASOL

REPERTEJO MARTELLINADO



PISOS PESTRICADOS

ANTIFROSTO

PARA HORMIGON
A BAJA TEMPERATURA

Consulte nuestro Departamento Técnico

FABRICACION VENTA DISTRIBUCION



— NUESTRA XI
ARQUITECTURA

OTIS

EMBLEMA SUPREMO EN ASCENSORES

CASA ROSSI
 HARDWARE - SERRAMENTOS

HUMBERTO N° 1625
 C.E. 217850 - BUENOS AIRES

**GAS
 SUPERGAS**
 APROBADAS POR
 GAS DEL ESTADO

ROBINETERIA
 GRIFOS
 LLAVE
 DE PASCAL



¡LLEGÓ!

SINTO-MAT
 PREPARADA MATE ALUATO

Apeles

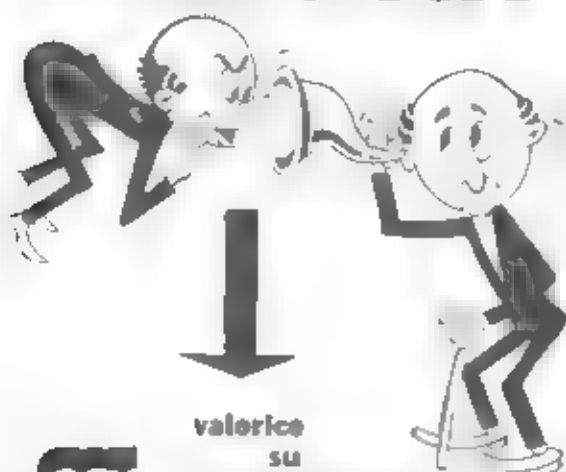
2 MARFIL
 CLARO

La pintura al óleo mate
 de acabado alercopelada,
 idea para embellecer
 las interiores del hogar.

Apeles

PINTURA VIVA A PRUEBA DE TIEMPO

aislación acústica!



Vermiculita "PAMPA"

valorice
su
**propiedad
horizontal**
con
Vermiculita Pampa

- No aumenta mayormente los costos.
- No requiere equipo ni mano de obra especializada.
- No roba espacio.
- Es ignífuga e imputrescible.
- Da resultados realmente asombrosos.

Con "piso flotante" y revoco de Vermiculita PAMPA Ud. separa cada departamento del resto del edificio.



Pida informes, folletos y nómina de obras. Nuestros técnicos lo visitarán, sin compromiso, y lo convencerán de que se trata de el primer aislante para la construcción.

P.A.M.P.As.S.R.L.
LAVALLE 1523 - T. E. 40-2002
BUENOS AIRES

MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e hijos
S. R. L. CAPITAL \$ 360.000

Exposición y venta: **Fed. Lacroze 3335**
T. E. 54. Durwin 1968 Buenos Aires

PIET MONDRIAN

Vence de la 100.ª VII

infinidad de sistemas organizados. Dispone esta de métodos y medios, que le da una fuerza con su potencia etc. Un conjunto de estas representaciones es una forma en lenguaje de visión es la síntesis del equilibrio de la fortaleza, de la armonía y de la precisión. En esta representación de manera depurada es la de las formas es como el cual muchos

nto de los artistas artes gráficas al iniciar en Alemania sus composiciones con líneas rectas y sencillos elementos tipográficos, logrando en libros y revistas dar plasma al ritmo.

El camino iniciado por los tipógrafos alemanes fue seguido por Piet Mondrian y de sus búsquedas y de sus anhelos aparece su original sensibilidad pictórica. Nació este artista en Holanda en 1872 pero desde joven salió de su país para residir en el extranjero. Su muerte ocurrió en Nueva York en 1945 fue el acicate que

a viva controversia que su manera original sus novedades para representar en los "abstractos", pero el prefijo

PRIMIGAS



LEONARDO & Cía.

SANTA FE 5384

T. E. 72 1537

Piedras Rústicas

LA BELEZA DE NUESTRA PIEDRA
UNIDA A LA LIGEREZA DE SU
COLOCACION CONFIRMAN SU
ACEPTACION EN REVESTIMIENTOS

Precio
80.- el m²



233
T E. 60 - 6376

DIRECTORIO

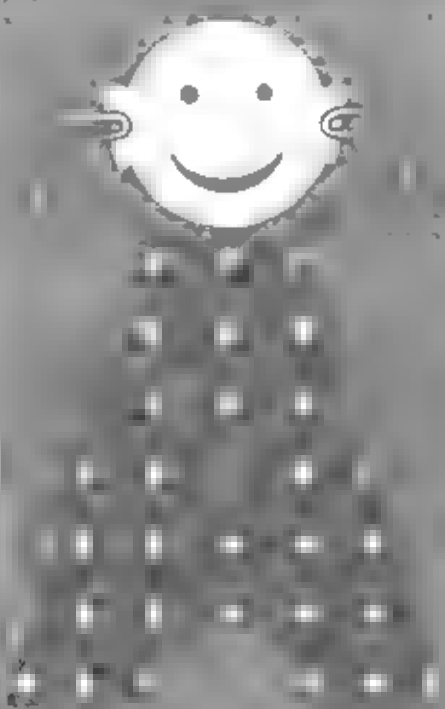
235
BUENOS AIRES

CEMENTO PORTLAND SAN MARTIN

"Desde 1919 al servicio de la Construcción"



— MUESTRA XV
ARQUITECTURA



AUDICIÓN

PANELES ACÚSTICOS

Fortalit

PRODUCTOS DE FIBROCEMENTO

Fortalit

5 de Mayo 267, piso 1
B. 33 (Avenida) 4501-3

Fábrica
Antártida Argentina y
Santa Catalina

C. E. 243 (Lomas) 8344
LAVALLOL (F.C.M.B.)



BIBLIOTECA

NUESTRA ARQUITECTURA - Abril 55 - Año 26 - N° 309

Revista mensual editada por EDITORIAL CONTEMPORANEA S R L

Capital \$ 102.000

Sarmiento 643 - Buenos Aires

Teléf. 31, Retiro 2574 y 1893

director: Raúl H. Burzaco

in

a

TARIFAS: El ejemplar suelto en la Argentina \$ 8.—, en el extranjero \$ 12.

La suscripción anual en la Argentina \$ 85.—, en el extranjero \$ 140.

CENTRO DE LA PR

Volvamos sobre el tema

Para algunos de nuestros lectores resultó una "simpática idea" el hipotético concurso sobre la VIVIENDA FAMILIAR.

Pero algunos no quiere decir todos, y nosotros descamamos que la mayoría aporten su granito de ingenio y nos digan qué opinan sobre el mentado concurso.

Quizas resulte carente de ingenio el repetir lo ya dicho, pero sabiendo que solo el repitiendo encuentra eco, allá va nuevamente la idea. Tenemos pensado organizar un concurso de proyectos cuyo tema abarcará el problema de siempre, la vivienda familiar. Se establecerán dos categorías, una para arquitectos y otra para estudiantes de arquitectura y proyectistas libres. Y aquí vienen las incógnitas. ¿Convendrá limitar el proyecto a lotes suburbanos de medidas convencionales o permitir el proyectar sobre terreno libre? ¿Cuál es la restricción adecuada, superficie máxima a cubrir o precio tope? ¿Cuántos metros cubiertos o cuántos pesos es el límite recomendable?

El jurado se compondrá de cuatro miembros, dos arquitectos, un estudiante de 6° año y un representante de Nuestra Arquitectura. Habrá premios en efectivo y las obras serán publicadas en la revista, y mas luego insertadas en un libro sobre viviendas modernas en la Argentina.

¿Le agrada nuestra idea? ¿Cuál es la suya? Enviela, creemos que de ella depende el éxito del concurso. Piense que al aportar sus ideas nos ayuda a fomentar la buena arquitectura en la Argentina. Pues ésta, y no otra, es la finalidad que nos guía al acometer la pequeña gran empresa de organizar dicho concurso.

UNESCO

PARIS

Proyecto aprobado el
2 de Abril de 1953
actualmente en ejecución



Autores del
proyecto

MARCEL BREUER
BERNARD ZEHRFUSS
arquitectos

PIER LUIGI NERVI
ingeniero

I EL TERRENO

El terreno para el edificio de la Casa Central permanente de la Unesco, ocupado actualmente por el cuartel de Fontenoy, está situado en la parte sudoeste de París, muy cerca de la histórica Escuela Militar. El terreno linda con las Avenidas de Saxe, de Suffren y de Lowendal y con la Plaza de Fontenoy. Es un distrito que dispone de excelentes facilidades de transporte y se halla servido por diversas líneas de metro y de autobús. El terreno está más o menos nivelado y mide 112,77 mts. en la Plazuela de Fontenoy (N) y 85,34, 186,12, 204,21 y 191,92 mts. en las Avenidas de Saxe, de Segur, de Suffren y de Lowendal, respectivamente.

Las investigaciones sobre la resistencia del suelo y la naturaleza de los cuarteles no han permitido aún formular conclusiones terminantes. El nivel del Sene se encuentra a 8,22 metros bajo el nivel actual del terreno.

II CONSIDERACIONES URBANISTICAS

I. Situación

El terreno se encuentra en el extremo SE del eje del Palacio de Chaillot Torre Eiffel Campo de Marte-Escuela Militar. En los planes de Gabriel para la Escuela Militar la Plaza semicircular de Fontenoy estaba destinada a completar la composición total y separarla de los jardines que la rodeaban (siglo XVIII). Los edificios de los Ministerios del Trabajo y de la Marina Mercante (siglo XX) siguen los contornos de ese semicírculo del eje a través del terreno de la Unesco, el cual debe considerarse por consiguiente como



una parte sin acabar de una composición preconcebida. No obstante la Casa Central de la Unesco, debería diseñarse como el instrumento y símbolo de una organización que trabaja para la paz y la cultura en esta nueva época. El proyecto se presenta así, bajo un doble aspecto: el de armonizar con los alrededores históricos sugiriendo a la vez una época futura, y el de respetar el pasado mirando hacia el porvenir.

El plano del edificio de la Secretaría, tiene la forma de una Y con chaflanes curvados en la confluencia de las tres alas. La curva del lado norte completa el semicírculo de la Plaza de Fontenoy. Vista desde el Palacio de Chaillot o desde la torre Eiffel, la masa arquitectónica del proyecto de la Unesco equilibrará las masas de los edificios de la parte este del eje y, al completar la composición prevista de la Escuela Militar, cumplirá con su función de armonizar con el pasado.

La fachada principal del proyecto —una gran nueva Plaza— mira al sudoeste, hacia el distrito Suffren Grenelle, el cual con sus edificios antiguos y creciente tráfico de sus arterias, deberá ser objeto de una modificación arquitectónica en gran escala. Este sector en realidad puede desarrollarse como un eslabón entre el centro cultural de la ribera izquierda del Sena y los distritos de Passy y Auteuil que se extienden cada día más. La importancia de la Unesco en el futuro se halla sugerida en cierto sentido por el hecho de que la fachada más vasta del edificio de la Secretaría, la gran Plaza y el edificio destinado a Conferencias miran hacia ese nuevo distrito.

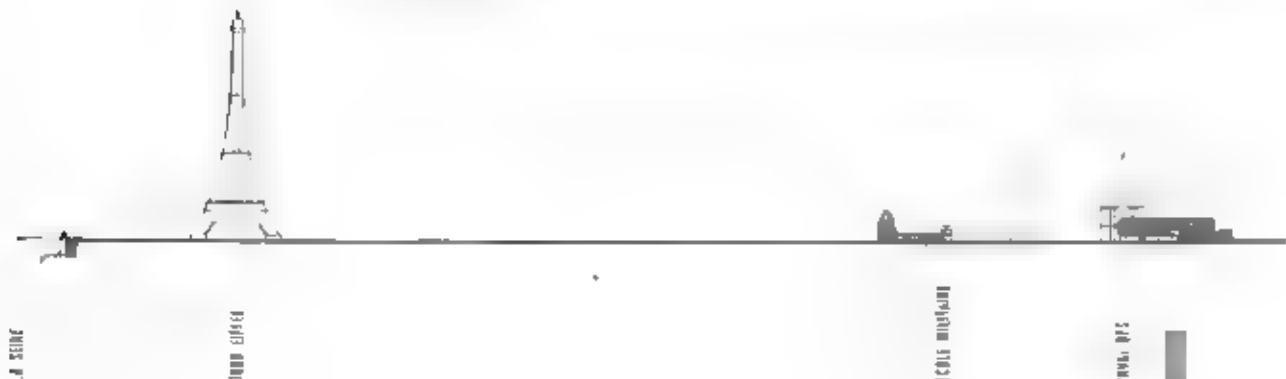
2. Circulación

El terreno está limitado por calles de 39.62 mts. de anchura, de las que solo la Avenida de Lowendal tiene mucho tránsito. En el presente el aumento de circulación determinado por la nueva Casa Central de la Unesco no crea problemas de congestión del tráfico. Mas tarde si las grandes zonas de estacionamiento previstas en el terreno resultan inadecuadas, podrán utilizarse las amplias aceras con ese mismo fin. La mayoría de los peatones procedentes de las estaciones de metro del oeste utilizarán la vía de acceso que va a la Plaza desde la Avenida de Suffren. Los taxis y los autobuses privados, procedentes de la parte norte y este utilizarán la vía de acceso situada en la Plaza de Fontenoy que está alejada de la arteria de mayor circulación y para la que se estudiará la posibilidad de ordenar el tráfico en una sola dirección.

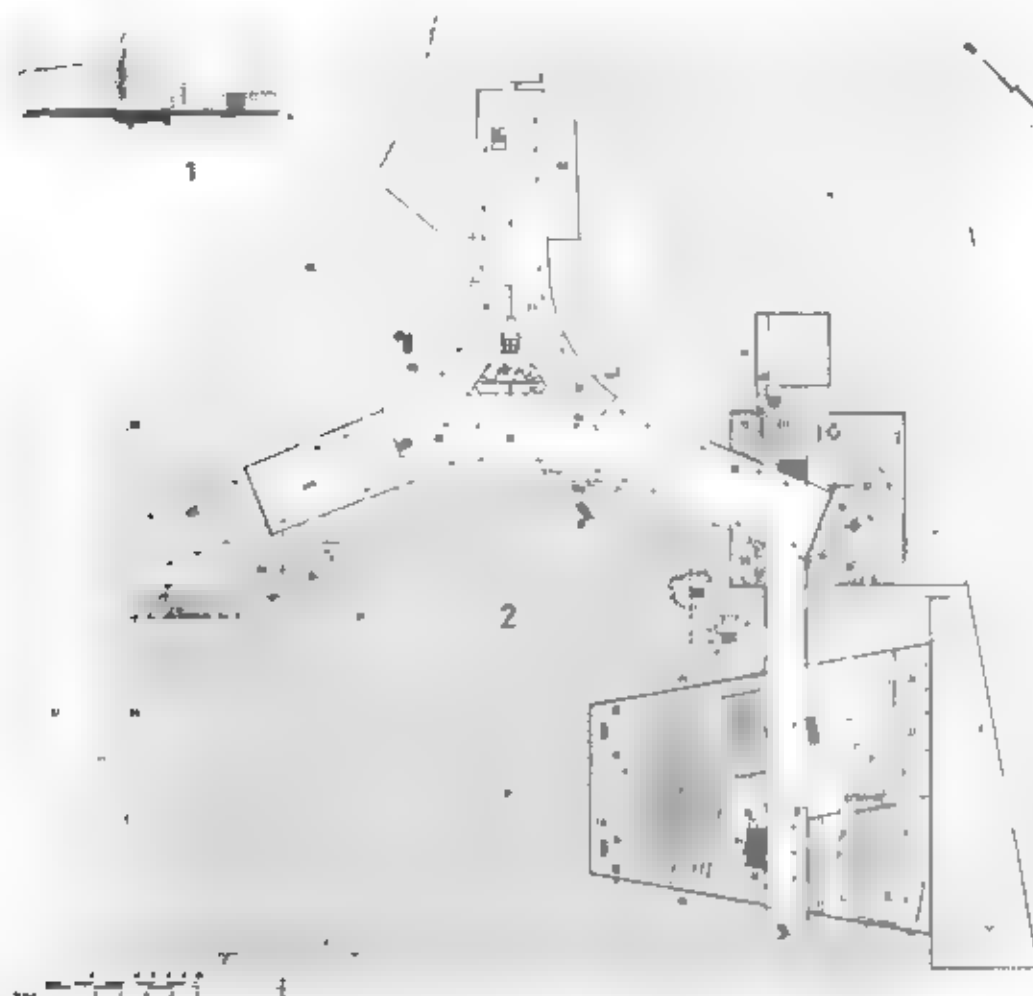
3. Reglamentación urbanística

A petición de la Unesco, los representantes de las autoridades francesas han dado a conocer las siguientes disposiciones reglamentarias:

- 1 El terreno situado entre la Plaza de Fontenoy la Avenida de Ségur la Avenida de Suffren y la Avenida de Lowendal está completamente a la disposición de la Unesco para la construcción de su Casa Central, y no está sujeta a ninguna reglamentación arquitectónica;
- 2 Por consiguiente la Unesco no está obligada a construir en la periferia del terreno, el único requisito es el de atenerse a los límites legales de dicha periferia;



planta baja



1 ESQUEMA EXPLICATIVO

2 PLANO DE LA PLANTA BAJA NIVEL 37 50

A. Núcleo de los servicios, A1. Montacargas, A2. Ascensores A3. Subestación mecánica, chimeneas, revestimientos, B. Talleres, C. Biblioteca, D. Gran vestíbulo D1 Banco D2 Teógrafos D3 Librería D4 Periódicos D5 Informaciones D6 Exposiciones E. Escalera reservada para los bomberos F Comité Ejecutivo F1 Sala de reunión F2 Despachos F3 Salón G. Salón de los delegados, G1. Rincónes de conversación G2 Escalera de la Secretaría de las Conferencias G3 Guardarropas, G4. Depósitos G5. Teléfonos, G6. Bar, G7 Patio, H. Sala de las comi-

ses plenarias, H. Delegados H2 Público y prensa H3 Foco de transcripción H4 Escena H5 Cabinas de interpretación simultánea y de televisión J. Recepción de los delegados J2, Distribución de documentos J3, Despachos de la Dirección K Sala pequeña de Comité L. Sala de Comisiones L1 Delegados L2 Público y prensa L3 Observadores M. Acondicionamientos exteriores M1. Plaza M2 Entrada M3. Llegada de vehículos M4 Estanque M5 Escultura M6 Estacionamiento de los visitantes M7 Estacionamiento de personal M8. Rampas del garaje M. Rampa de servicio

3 En ningún caso la altura de los edificios que se construyan deberán exceder la altura de los edificios existentes en la Plaza de Fontenoy y en las avenidas radiales.

4 El estilo arquitectónico tratará de crear un conjunto armonioso dentro de la más amplia interpretación de la libertad de composición.

Los arquitectos se han ajustado fielmente a esa interpretación de las disposiciones reglamentarias. Han concedido particular atención a las limitaciones de altura de la construcción, las cuales están plenamente justificadas en este emplazamiento.

III PROGRAMA DE CONSTRUCCION Y FUNCIONES

Las estrictas limitaciones presupuestarias en los gastos de construcción y de funcionamiento se han resuelto de la siguiente manera.

- a) El espacio destinado a oficinas se ha reducido en comparación con el programa del primer proyecto. No obstante, el espacio disponible tiene gran flexibilidad y puede volver a distribuirse muy fácilmente, si se necesita alguna ampliación en el futuro puede construirse un nuevo edificio en la zona situada entre las Avenidas de Saxe y de Segur.
- b) Las funciones de la sala de conferencias se han limitado a las necesidades reales de la Unesco, dejando una posibilidad aunque sea reducida de realizar representaciones teatrales. Se han ampliado los locales que permiten múltiples usos para las comisiones así como las salas de reuniones, lo que ha permitido disminuir el número de esos locales.
- c) En lo que respecta a los servicios generales solo se han efectuado pequeñas reducciones, para que en el caso de ampliación ulterior estos servicios sean suficientemente espaciosos.
- d) Se había solicitado y reconocido unanimemente que todos los locales de trabajo debían tener luz y ventilación naturales y que los locales auxiliares de los diversos departamentos debían comunicarse lo más directamente posible con las oficinas centrales. En términos del proyecto esto supone la agrupación de los diversos departamentos mediante las comunicaciones más cortas y menos dispendiosas. Esto se ha logrado dándole el espacio necesario únicamente en dos edificios principales: el de la Secretaría y el de las Conferencias. Esta disposición refleja también un estudio detallado de las funciones y actividades orgánicas de la Unesco.

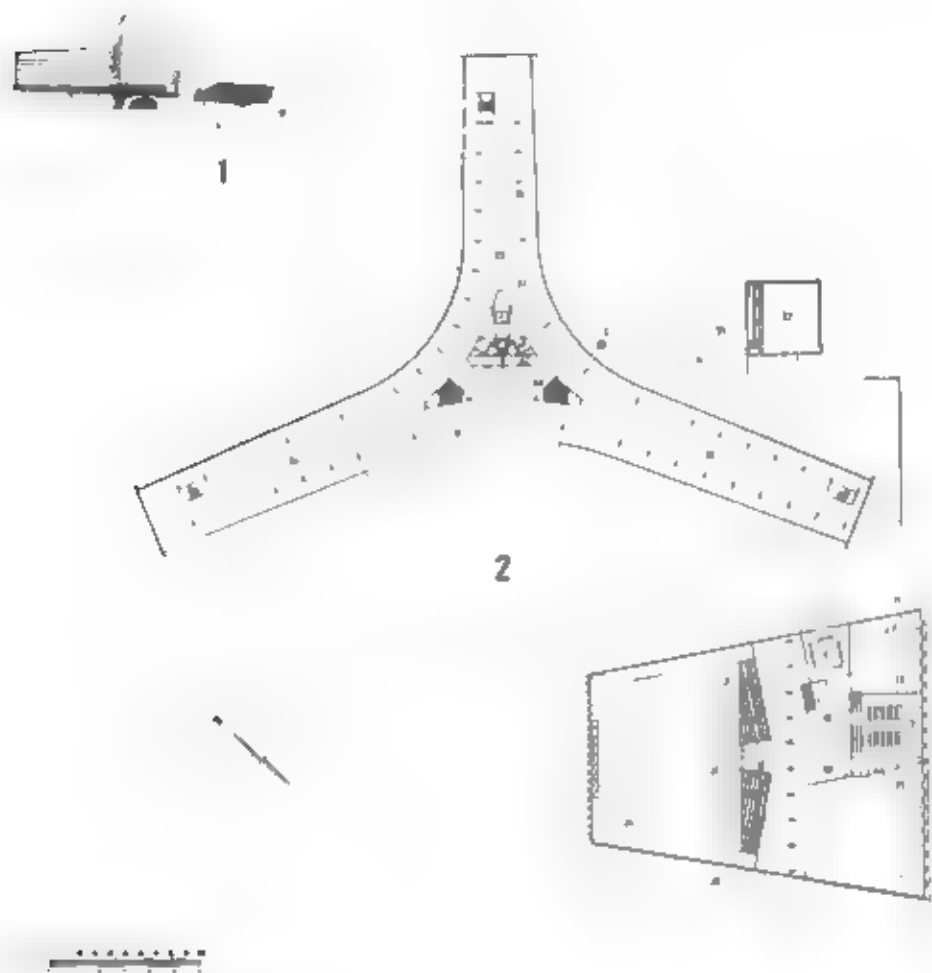
2 La Secretaría

El volumen del espacio requerido, la limitación a una altura de ocho pisos y la necesidad de concentración han exigido un centro vertical de circulación y un desarrollo horizontal de las alas. La disposición adoptada en forma de Y evita la excesiva longitud de los pasillos, confiere cierto aislamiento y ofrece una vista amplia y sin obstáculos desde las ventanas. Además con sus fachadas curvas en la unión de las alas esta forma de construcción consigue cuatro fines importantes:

- a) Crea en el centro un espacio interior para un sistema vertical bien organizado que pueda contener instalaciones para la circulación y otros servicios (cuatro ascensores para personas, dos montacargas, escaleras, chimeneas, tuberías para la ventilación y calefacción, conducciones de agua, lavabos y salas centrales).
- b) Sitúa todos los espacios destinados a oficinas y a talleres a lo largo de la parte exterior del edificio con lo que así disponen de luz y ventilación naturales.
- c) Completa la composición de conjunto de la Plaza de Fontenoy y de la Escuela Militar y crea a la vez el fondo para la nueva plaza en la parte oeste.
- d) Deja el mayor espacio al aire libre entre el edificio de la Unesco y los edificios vecinos.

La Secretaría contiene

Los locales departamentales. Los almacenes, la instalación de la calefacción y los servicios mecánicos se encuentran en el primer y segundo sótanos. En el primero se encuentra también un garaje con taller de reparaciones y un distribuidor de gasolina a los que se podrá llegar por medio de rampas, en el primer sótano habrá asimismo un muelle de descarga para los camiones.

 primer piso


1 ESQUEMA EXPLICATIVO

2 PLANO DEL PRIMER PISO A Nucleo de servicios A Montacargas A2 Ascensores A3 Subestacion mecánica chimenea revestimientos A4 Grupos sanitarios B Documentos y publicaciones B1 Composición mecanográfica B2 Reproducción elaboración, dibujo, fotografía, B3 Distribución B4 Correo B5 Montacargas C Escalera reservada para los bomberos D Comité Ejecutivo D1 Público y prensa, D2 Sala de reunión, E Salas de Co-

mités. E1 Cabinas de interpretación simultánea y de televisión. E2 Dos grandes salas de Comités transformables en una sala de Comisión F Sala de Comisión G Sala pequeña de Comités H Salón de los delegados H1 Nivel superior H2 Nivel inferior J Sala de sesiones plenarias J1 Público y prensa J2 Cabinas de proyección J3 Galería de alumbrado y de equipo J4 Vapio

de reparto en la planta baja y en el entresuelo se encuentran los talleres y el centro de distribución.

Vestíbulo principal. Ocupa la mayor parte de la planta baja, con acceso directo al cine subterráneo, a. banco a la librería, al servicio de información a los puestos de periódicos al servicio telegrafico a las vitrinas de exposición y a los pasillos que conducen a. edificio de Conferencias y a. ala donde estarán instalados los servicios administrativos, que se encontraran todos en la planta baja, unidos por la circulación principal.

La Secretaría y las oficinas de los delegados. Está instalada a partir del segundo al sexto piso, habiéndose utilizado para su distribución tabiques móviles. Comunica por medio de un ascensor central con todos los locales auxiliares de los departamentos y con los servicios generales.

Servicio para el personal. La biblioteca se encuentra en la planta baja y tiene acceso directo desde el vestibulo principal y desde el exterior. La cocina se encuentra en el ala N E del sexto piso. el séptimo se reserva para restaurante bar cafetería cocina cooperativa, Asociación de Personal y para cuatro jardines en la terraza del edificio con vista sobre París.

3. El edificio de Conferencias

Todos los servicios para la Conferencia se encuentran reunidos en una amplia estructura bajo un solo techado, rodeando al Salón de los delegados, a. que puede entrarse por una sala que une el vestibulo principal de la Secretaría o directamente desde la Avenida de Suffren. El edificio que consta de tres pisos alberga en la planta baja la Gran Sala la Sala de Comisiones, una pequeña sala de Comisiones y a guisa de las oficinas de la Secretaría de la Conferencia (recepcion etc.) la mayor parte del Salón de los delegados, los vestuarios y lavabos. Una escalera central conduce al piso situado sobre el Salón de los delegados a las dos grandes Salas de Comisiones, a la pequeña Sala de Comisiones y a la de proyecciones de la Gran Sala. Por una escalera se baja al piso inferior donde estan las oficinas de la Secretaría de la Conferencia, dos pequeñas Salas de Comisiones, las Divisiones de Prensa y Radio y el pasaje subterráneo que conduce a los servicios instalados en los sótanos de la Gran Sala. En la parte S E del edificio de la Conferencia se ha rebajado el nivel del jardín, con lo que las oficinas de la Secretaría de la Conferencia disponen de luz y ventilación naturales.

El salón de. edificio de la Conferencia que va a la gran Sala conduce también a las salas del Consejo Ejecutivo y a sus oficinas, y desemboca en un espacio exterior parcialmente cubierto: el patio de la Conferencia y el bar.

Hay un espacio público cerrado por vidrieras - destinado a. Vestíbulo principal y al Salón de los delegados— que comienza en la biblioteca y en la entrada de la Plaza de Fontenoy y sigue hasta mas allá del salón del ascensor de la oficina de información, de los puestos de revistas y telegrafo, del puesto de libros, de espacio destinado a exposiciones de la entrada principal desde la plaza del patio y bar y del Salón de los delegados en dos pisos terminando en la entrada del edificio de la Conferencia que da a la Avenida de Suffren. (Esta entrada solo se utilizara en ocasiones especiales). Este gran espacio de circulación publica interior permite un acceso directo y organico a todas las dependencias de la Casa Central, y sirve con sus grupos separados de butacas como lugar para reuniones y discusiones oficiales. Constituye el centro de gravedad y el punto de interseccion mas importante de las actividades de la Organización.

IV ELEMENTOS ESTRUCTURALES

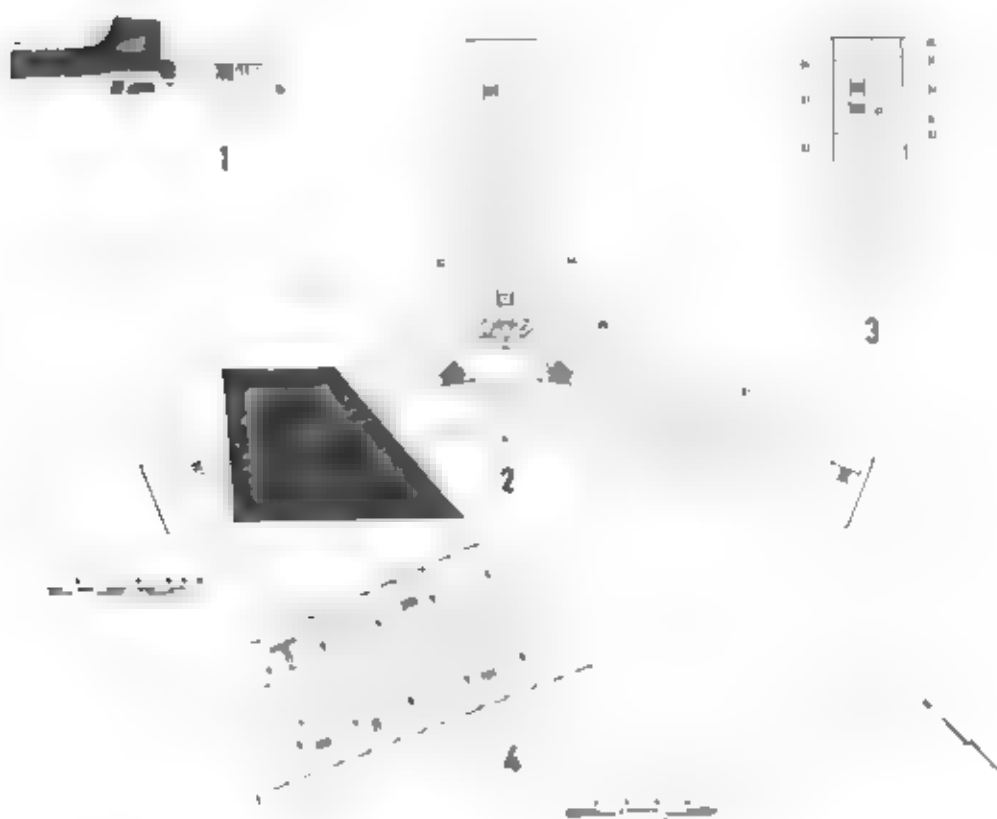
1. Secretaría

Los soportes están concebidos con objeto de dar una mayor flexibilidad a la disposición de las oficinas y para reducir al minimo la pérdida de espacio útil. Están dispuestos con una separación de 7.87 mts en todo el edificio, a una distancia constante de 3.93 mts detrás de las fachadas. El espacio crucial de los soportes se ha escogido de modo que el momento positivo de flexión en el centro del armazón sea casi igual al momento negativo sobre el soporte. En otras palabras la parte voladiza de la estructura se encuentra favorablemente equilibrada con la estructura entre los montantes. Esta disposición combinada



S. S. U. A.

planta modelo

**1. ENQUEMA EXPLICATIVO**

2. PLANO DE PLANTA MODELO A. Núcleo de los servicios, A1 Montacargas, A2 Ascensores, A3 Subestación mecánica, chimeneas, revestimientos, A4 Grupos sanitarios, C, Escalera reservada para los bomberos, D, Fachadas (véase asimismo la página 106) D1 Sudoeste - filtros horizontales para el sol, en vidrio "solar" - Placas horizontales y verticales de 80 cm. de saliente, D2, Este Canales horizontales y verticales de 80 cm. de saliente, D3 Norte - Canales horizontales y verticales de 80 cm

de saliente, D4 Sudeste - Canales horizontales de 80 cm. de saliente - filtro vertical para el sol en vidrio "solar", E, Junturas de dilatación

3. SERVICIO MEDICO SEXTO PISO B1 Gabinetes Médicos; B2, Sala de espera, B3, Despachos, B4 Salas de atención, B5, Dispensario, B6, Sala de fisioterapia, B7 Salas de curación y de reposo, reservan

4. ACONDICIONAMIENTO MODELO DE LOS DESPACHOS

con las planchas onduladas que colaboran estéticamente con las vigas permite construir los pisos de un espesor mínimo.

La ondulación de las planchas forma el techo de las oficinas, excepto en los corredores donde un falso techo oculta todas las conducciones mecánicas. La parte central del edificio se apoya sobre la estructura del núcleo vertical. En los sótanos, por razones de economía estructural se ha añadido una hilera central de soportes.

Las columnas de la planta baja son rectangulares en la parte superior y elípticas en la inferior. Su superficie está formada por una combinación compuesta únicamente por líneas rectas. Debido a las dimensiones horizontales del edificio se han previsto tres juntas de expansión.

2 Edificio de la Conferencia

La solución de los problemas estructurales que comporta confieren al edificio un aspecto arquitectónico característico. La estructura de cemento armado armado es continua en la cubierta del edificio y en las paredes maestras. La cubierta descansa en esas dos estructuras terminales y en una hilera de columnas colocadas a 41,148 mts. de N.O. y a 27,43 mts. de los soportes del S.E. Las paredes maestras laterales no son de sustentación. La estructura exterior de la cubierta está ensambada y completada estáticamente por una plancha de espesor variable. Según el esfuerzo que soporta la estructura la plancha está en la parte inferior sobre los apoyos centrales y se eleva hacia la parte superior para proporcionar la resistencia necesaria al momento de flexión positivo. Con esta forma de la estructura se obtiene una gran eficiencia con un mínimo de material y peso.

Esa estructura puede construirse con bloques de hormigón pretensado.

V CALEFACCION VENTILACION PROTECCION CONTRA EL SOL Y ACUSTICA

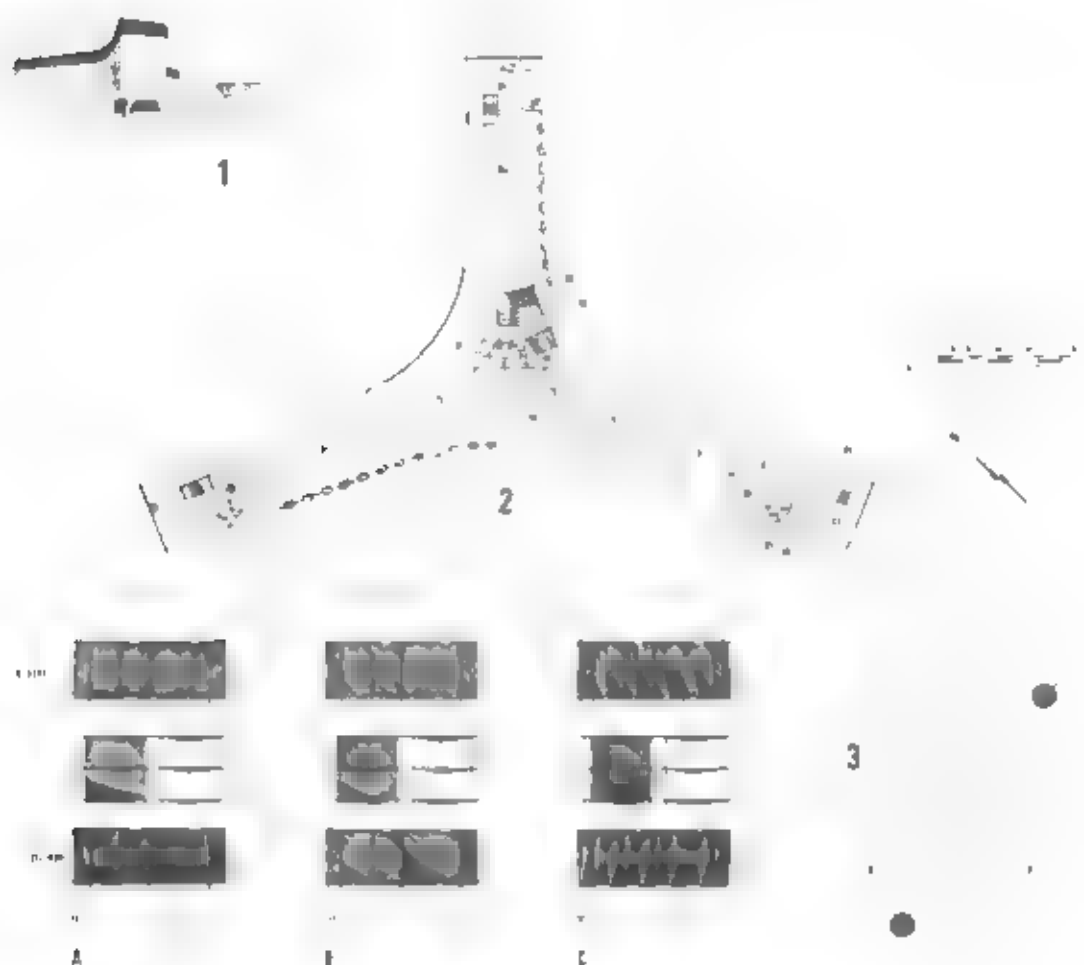
La mayor parte del edificio tiene ventilación natural, principalmente por medio de ventiladores de base, luz natural adecuada y calefacción por radiación. Los dos pisos superiores del edificio de la Conferencia, los espacios libres de piano bajo y los locales subterráneos disponen de aire acondicionado. La biblioteca y los talleres, aunque tienen luz natural, también disponen de aire acondicionado para evitar los ruidos del polvo y la humedad. La vivienda dispuesta en el lado de las tres fachadas curvas de la Secretaría, no solo refleja una modulación arquitectónica sino una detallada búsqueda científica de utilización de las radiaciones solares así como la protección contra las mismas. Se han tenido en cuenta las diversas estaciones del año y las horas críticas del día. La disposición así tante utiliza la luz del sol estivo, cuando se encuentra en su cénit, y también en invierno, cuando se invierten las condiciones de las primeras horas de la mañana y últimas de la tarde. La disposición de las fachadas permite lograrlo sin reducir la luz natural y la vista libre desde el interior. Para ello se utiliza una combinación de techos salientes y tabiques perpendiculares de filtro de radiación, colocados en forma horizontal y vertical respectivamente en el lado sudoeste y las partes elevadas del sudeste según la orientación real de las ventanas. Se proyecta revestir los techos de las oficinas, pasillos, restaurantes, etc., con materiales que absorban los sonidos.

La estructura del techo y de las paredes maestras de la Gran Sala, que están diseñados para ofrecer ventajas acústicas en lo que se refiere a los sonidos producidos por medios naturales, instrumentales o eléctricos, los que dispersa y refuerza. Por idéntico motivo las paredes inclinadas del edificio de la Conferencia tienen la misma propiedad. Los techos de las paredes maestras laterales de la Gran Sala, sirven una doble finalidad: desempeñan una función acústica y se utilizan para la iluminación. Así mientras la geometría de la Gran Sala y de los salones para reuniones condensa a lograr resultados acústicos favorables, los periodos de reverberación dependerán de los detalles de ingeniería que se hayan previsto.

VI. ARQUITECTURA Y ESTETICA

Entre los principales elementos de la composición que contribuyen al efecto visual del proyecto figuran los siguientes.

séptimo piso y asoleo



1 ESQUEMA EXPLICATIVO

2. PLANO DEL SEPTIMO PISO A, Nucleo de los servicios, A1 Montacargas, A2, Ascensores, B. Restaurantes B1. Cocinas, B2. Restaurantes B3 Jardín B4, Café B5. Jardín B6. Bar, B7 Jardín, B8 Guardarropa B9, Grupos sanitarios, C, Cooperativa del Personal, C1. Sala de ventas C2 Oficinas C Almacenes D Asociación del Personal, D1. Sala de juegos, D2, Jardín D3, Biblioteca, D4 Oficinas

D5 Servicio de alojamiento, D6, Credito mutuo

3. PROTECCION SOLAR ESQUEMA QUE MUESTRA LAS DIVERSAS CONDICIONES EN VERANO Y EN INVIERNO: A, Fachada sudoeste - filtros horizontales para el sol en vidrio "solar" B Fachada oeste - filtros horizontales para el sol en vidrio "solar" C Fachada sudeste - filtros verticales para el sol en vidrio "solar"



BIBLIOTHECA

- 1 La disposición de los volúmenes del edificio sobre el terreno para equilibrar el eje Torre Eiffel - Escuela Militar
- 2 La línea curva de la Secretaría que completa la composición sin acabar de la Plaza de Fontenoy
- 3 La gran "plaza" reservada a los peatones, que constituye una entrada monumental a los edificios.
- 4 El carácter horizontal del proyecto y su altura que armonizan con los alrededores y con el paisaje urbano de París.
- 5 Las líneas curvas del edificio de la Secretaría en tres fachadas, los simpáticos jardines de la Unesco y la "plaza" que conferirán atractivo a todo el barrio.
- 6 El Vestíbulo principal circuido de cristales transparentes con sus columnas características; su forma y altura, su vista de acceso al exterior, a los jardines al patio de los delegados, a la plaza y a la Plaza de Fontenoy
- 7 Los dibujos variados de las fachadas de la Secretaría donde el mosaico de color claro contrasta con algunas superficies rugosas de cemento y con el vidrio.
- 8 El ritmo de las paredes onduladas del edificio de la Conferencia en la parte de la entrada principal situada en la "plaza", la estructura de la cubierta acanalada del edificio revestida de cobre, visible desde la Secretaría y desde las ventanas adyacentes
- 9 El patio de los delegados unido a jardín
- 10 Los dinámicos y monumentales espacios interiores del Salón de los delegados y de la Gran Sala, que demuestran la potencialidad de la construcción pura, de la concepción práctica y de la poesía inherente a las líneas de una estructura diáfana como la de una estalactita cristalina creada por el hombre.

Los arquitectos desean establecer una estrecha cooperación con los pintores y escultores en lo que respecta a las partes siguientes del proyecto:
 esculturas de la "plaza"

mosaico mural de algunas grandes superficies exteriores de los edificios,

distribución de los espacios en el patio de los delegados,

distribución de la terraza del restaurante instalada en el tejado

distribución del jardín del bar instalado en el tejado,

distribuciones relacionadas con el estanque y el muro adyacente de la biblioteca,

diseño de algunas secciones del pavimento de la "plaza",

frescos en el muro situado situado entre la plaza y el Salón de delegados,

distribución de los espacios en el Salón de los delegados.

VII MATERIALES Y COSTOS

1 Materiales

Para el revestimiento de los muros exteriores se utiliza mosaico de un color claro y las partes al descubierto de la estructura en hormigón abanzado con adición de agregados especiales.

Las ventanas de bascula y todo el vidrio de las paredes es incoloro. Los filtros solares exteriores que se encuentran en las fachadas S.E. y S.O. de la Secretaría son de cristal anticalórico.

Las ventanas son de aluminio y están anodizadas con plata; las barandas son de color negro. La plaza tiene el piso de piedra y los accesos de vehículos son de hormigón. La cubierta del edificio de la Conferencia es de color verde oxidado. Los mosaicos de algunos muros forman dibujos especiales.

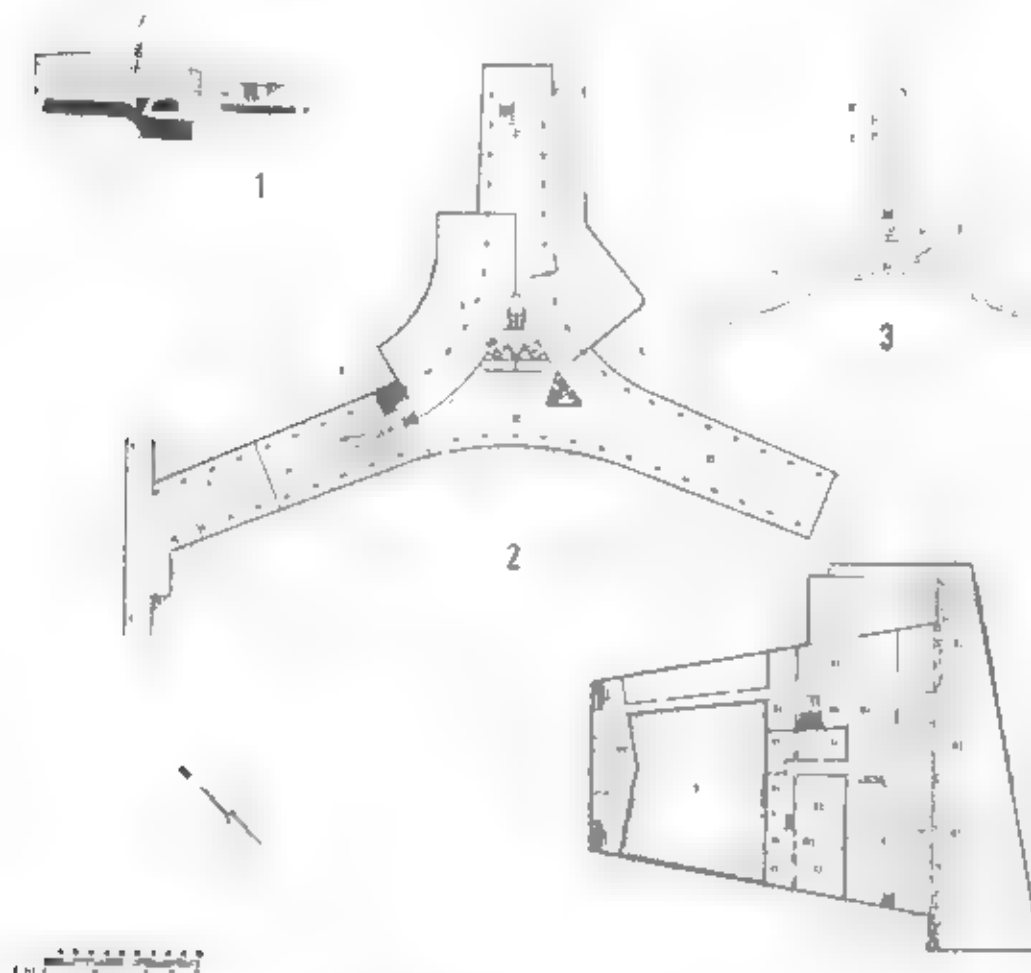
En los estacionamientos se plantarán acororos.

Los jardines situados a ambos lados de la entrada de la Plaza de Fontenoy en la sección este y en la esquina S.E. del terreno donde el nivel ha sido rebajado, se plantarán grandes árboles y arbustos.

El patio de los delegados y los jardines situados en la cubierta del edificio estarán pavimentados de baldosas grandes, con algunas plantas en los intersticios.

2. Costo aproximado

(Superficie total de terreno 38 221 m²) 2 000 000 000 de francos franceses



1 ESQUEMA EXPLICATIVO

2 PLANO DEL PRIMER SOTANO A. Nucleo de los servicios. A1 Montacargas. B. Cafetería, centro mecánico. C. Almacenes de Documentos y Publicaciones. D. Dependencias de la Oficina de Conferencias y Servicios Generales. D2 Salas de trabajo de los departamentos. D3 Reservas. E. Cinematógrafo. F. Estanterías de la biblioteca (en dos niveles). G. Garaje. H. Rampas de acceso. J. Muebles. K. Grupos sanitarios. L. Salas pequeñas de Comités. M. Secretaría de las Conferencias. M1 Despachos de la dirección. M2 Organizaciones no gubernamentales. M3 Organización de las sesiones. M4 Sala

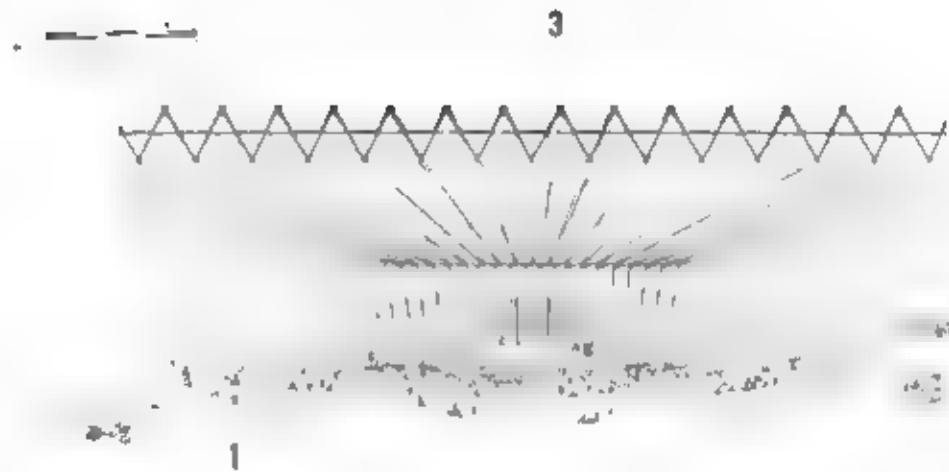
de transcripción. M5 Documentos urgentes. M6 Salón de los intérpretes. N. Departamento de Información. N1 Prensa. N2 Estudio de sonido. N3 Estudio de televisión. N4. Estudio mediano. N5. Oficina de expedición. N7 Depósito y taller de reparación. N8, Sala de montaje. N9. Discoteca. O. Fono de transcripción. P. Subescena. P1 Depósito. P2, Servicios de la escena. Q. Equipo mecánico. R. Terraplén.

3 PLANO DEL SEGUNDO SOTANO G. Almacén de Documentos y Publicaciones. D1. Central telefónica. D4. Almacenes generales. E. Grupos sanitarios.



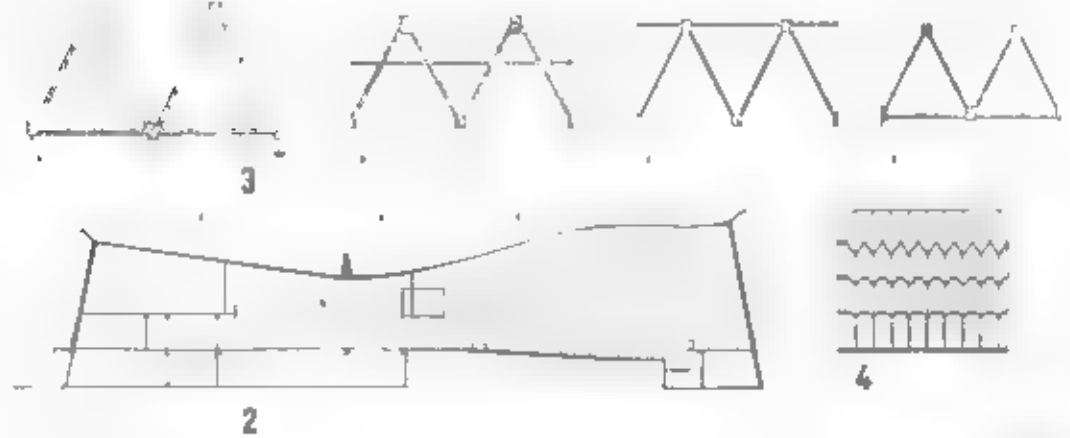
SECRETARIA

- 1 Corte transversal
- 2 Corte longitudinal para el
- 3 Detalles de la estructura de los muros



EDIFICIO DE CONFERENCIAS

- 1 Perspectiva interior sala de sesiones plenarias
- 2 Corte longitudinal
- 3 Detalles de la estructura del techo
- 4 Detalles de la estructura de los muros



COLEGIO PARA ZONA RURAL

Este colegio fue construido para prestar servicio a la comunidad rural de Schaumburg, ubicada a unos 55 kilómetros al oeste de Chicago.

Se usaron en su construcción acero, piedra, vidrio y paneles de concreto.

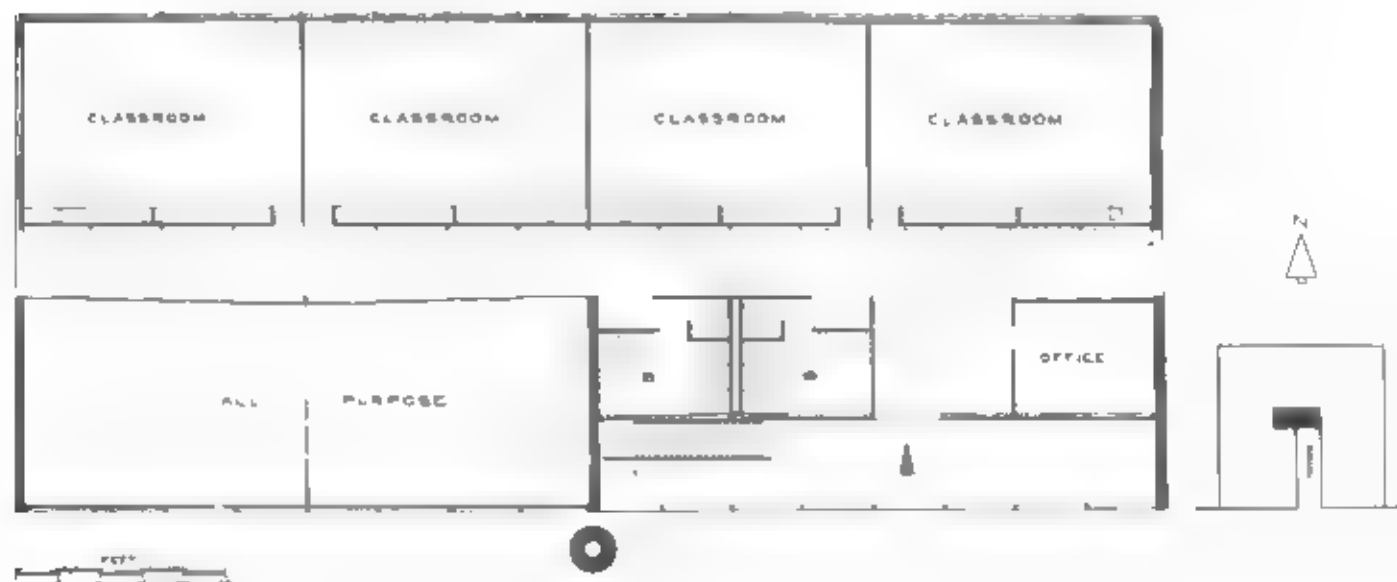
La simplicidad en el planeamiento y en los detalles constructivos fue buscada con el fin de obtener una mejor estética dentro de condiciones económicas restringidas.

Dos grandes vidrieras recorren el alargado edificio por sus frentes norte y sur. Hacia el norte abren las aulas y hacia el sur las oficinas, el salón para diversos usos y la galería de entrada. De esta última, parte una escalera que comunica con el subsuelo donde se halla un depósito y el cuarto de calderas. El techo está dividido en su parte media y en el sentido longitudinal por una franja vidriada que permite el paso de luz al pasillo central. Como se ve, al intensificarse el uso del vidrio se buscó el máximo aprovechamiento de la luz solar como fuente de iluminación. No obstante el edificio posee un sistema de iluminación fluorescente que permite trabajar a alumnos y profesores con toda comodidad en días nublados y de noche (ver fotografías). Cada aula fué provista de una biblioteca particular así como de un guardarropa; esto

se hizo para facilitar los usos múltiples para los fines. El salón de conferencias, cine, teatro, gimnasio, etcétera, posee una puerta corrediza en su parte media que lo puede transformar llegado el caso en dos aulas de dimensiones similares a las otras ya existentes. Dos amplios baños completan la distribución interior del edificio.

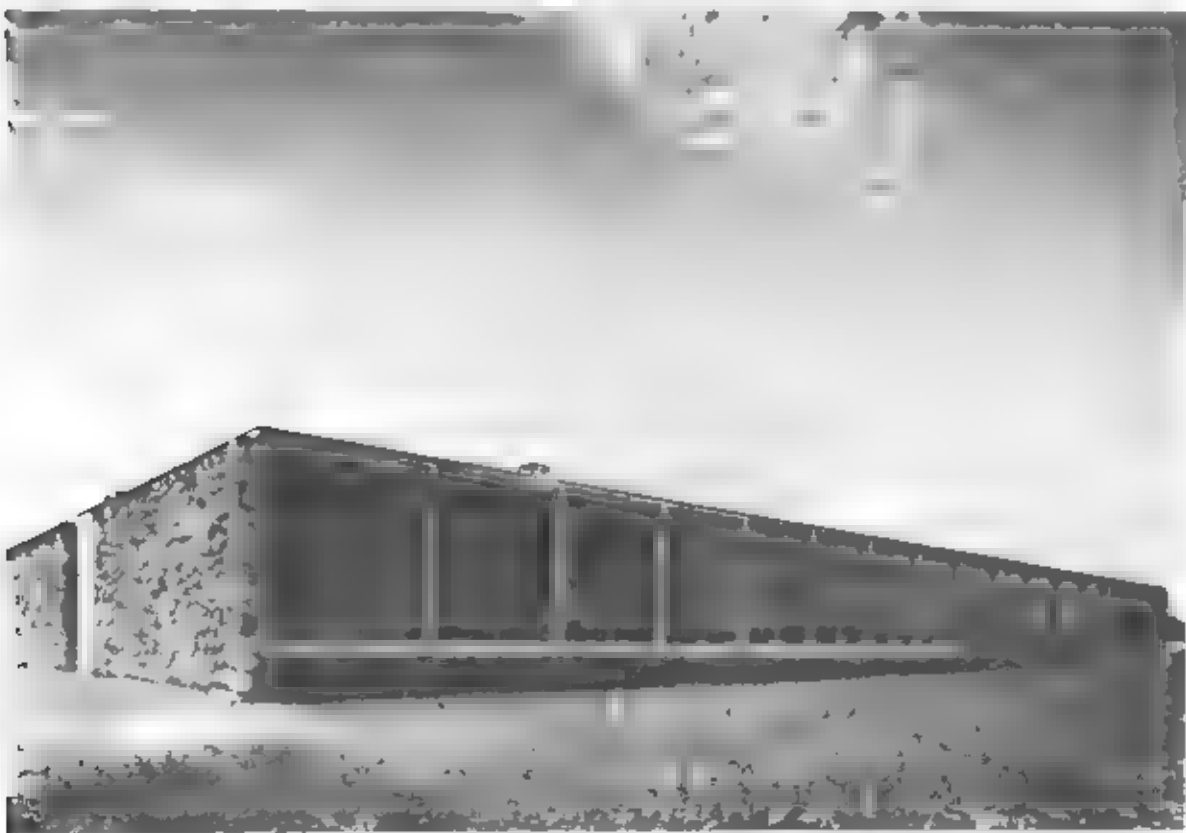
El colegio se halla realmente en el campo, rodeado por tres de sus lados por granjas y a más de un kilómetro del pequeño poblado de Schaumburg. Un servicio de ómnibus acerca a los niños más apartados. En el año anterior 103 niños formaron el plantel de alumnos y cuatro profesores tuvieron a su cargo la enseñanza.

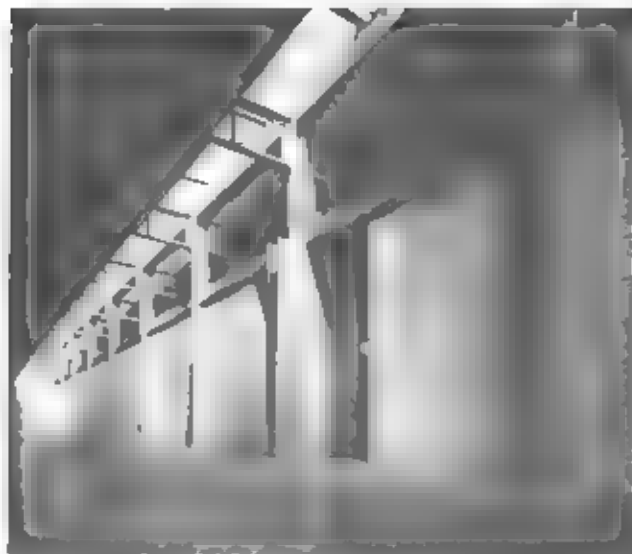
Schweikher y Elting, Arqs.





GEORGE H. KLEINER





PLANIFICACION NACIONAL



E. A. GUTKIND

Antes que todo debemos aceptar que existen centenas de millares de personas para quienes la civilización —con sus meritos o sus desventajas— y el empequeñecimiento del mundo no son aún una realidad. Esto se debe no tanto al resultado del aumento total de la población en si, como a las condiciones caóticas que subsisten en algunas regiones agrícolas de muchos países. En estos, el bajo standard de vida y el crecido número de analfabetos, unido a un fatalismo místico y a un culto ancestral, aparentemente inevitable, viene provocando una raza de natalidad muy elevada Y, además, tenemos que reconocer que la edad de las expansiones ha terminado. Los espacios libres del mundo estan ya ocupándose. Ningún país puede hoy extender su dominio o su esfera de influencia sin encontrar la oposicion de otros: ni siquiera una ciudad puede ensancharse sin causar graves perjuicios a la region que la rodea o detrimento a los vecinos centros poblados. La humanidad ha terminado su aventura de pionera. El mundo es cada dia mas pequeño para una población que se acrecienta en 20 millones de personas por año. Hay pues, que pensar y obrar segun un programa de coordinación y de desarrollo sistemático que debe establecerse de acuerdo con los recursos naturales y humanos. De este cambio de actitud depende nuestra supervivencia.

La unidad del mundo es un hecho, pero se rehusa la posibilidad de sacar conclusiones acordes con esta realidad. Sin embargo se trata en este caso del plano de fondo sobre el cual deberia contemplarse la transformacion del ambiente físico y social.

Las regiones agrícolas se industrializan paulatinamente y ciertos distritos conocidos como eminentemente rurales estan transformandose en estructuras de economia mixta con la introduccion de industrias adecuadas. Muchos son los sectores urbanos y rurales que están sobrepoblados y su descongestion demanda alojamientos y oportunidades de trabajo. Todo esto repercute sobre las regiones de un país, tan exactamente como las reacciones que provoca la industrializacion de un territorio en otros donde a su vez se determina un cambio general de ambiente. El planeamiento de un territorio no es una novedad aunque esto represente una acción extraña para muchos. En el pasado varias ciudades y poblaciones fueron implantadas en obediencia a un plan previamente establecido. Lo que ha cambiado es la escala. En vez de aglomeraciones aisladas, las unidades que deben hoy planificarse están representadas por regiones y por países enteros. Nuestra movilidad se ha acrecentado en relacion directa al desarrollo de los medios de transporte.

Muchos son los intereses y las actividades, relacionados con el ambiente social y económico comunes a las partes de una nacion, los cuales para su mejor aprovechamiento, deben tener la orientacion y direccion de un poder central. La planificación de un territorio nacional es un sistema completo, integrado por una *direccion centralizada* y una *accion descentralizada*, que armonizan un conjunto integral. Sin esta estructura controladora de los puntos estrategicos, las autoridades regionales o locales no podrán conocer exactamente su situación y, por consiguiente los recursos locales no podrán ser totalmente explotados en beneficio de la comunidad.

En esta epoca debemos menospreciar el problema de la cantidad para interesarnos casi exclusivamente en el de la calidad para lo cual debemos pasar de la expansion a la acción intensiva e integral. Es ésta nuestra

única salida y la logramos si se procede con sistemas, es decir, con proyectos de planificación. Así, todas las acciones se encaminan hacia un fin: *el bienestar social de la población*. Este común denominador permite de terminar la extensión, las fases de la transformación y su velocidad de avance.

El aporte de la población se identifica con la instrucción y con la transformación del ambiente. La planificación, bajo no importa qué forma y de no importa que nivel, deberá limitarse a una extensión territorial: no debe buscarse con ella la *planificación del hombre*.

La planificación del territorio nacional facilita el medio dentro del cual el individuo es libre de desarrollar sus iniciativas y su responsabilidad con respecto a la comunidad. Es un proceso ininterrumpido para controlar los puntos estratégicos más vitales. Debe ser flexible en sus caracteres y adaptable a sus propósitos, con el fin de que pueda vencer los obstáculos. La planificación nacional debe ser realizada simultáneamente *de arriba hacia abajo* con un procedimiento que se extienda a todos los dominios que tengan algún peso en la estructura económica y social de la nación: debe buscar el equilibrio de las aspiraciones y necesidades de los individuos y de las comunidades por métodos que garanticen amplias posibilidades para realizaciones descentralizadas. Una planificación democrática rehúsa la coacción y la propaganda; se vale de la persuasión razonada y de la educación; sus fines no son políticos sino sociales. La planificación económica y la social son complementarias. El desarrollo de las riquezas naturales conduce a un mejoramiento de los recursos del hombre y a una mejor apreciación de los valores humanos: su fin ha de ser el más alto nivel de vida en todos los aspectos y se logrará por medio de una preponderancia del consumo sobre la producción y la distribución. La planificación debe ejecutarse a escala nacional: así se tiende un puente entre la localización inamovible de la producción y los centros de consumo, y se estimula el valor potencial de los recursos naturales y humanos: si toma las condiciones existentes como punto de partida, transforma las poblaciones congestionadas y aumenta la capacidad de absorción de las zonas rurales. Este procedimiento conduce a una nueva distribución de la población y de la industria.

La nueva distribución de la población y de la industria se obtiene por la descentralización o por la dispersión. Estos dos procedimientos son recíprocamente dependientes e interesan tanto a la ciudad como al campo. Los dos tienen un doble efecto: influyen igualmente los sectores de donde las gentes se desplazan y aquellos a donde se trasladan. Los dos originan una descongestión de los sectores urbanos y una transformación de los sectores rurales. La descentralización sin la transformación cultural es un imposible, porque si esto se pudiera equivaldría a perpetuar la frontera antagonica entre la ciudad y el campo. Los servicios materiales son tan necesarios como la instrucción, la higiene, las diversiones y las relaciones de la vida social: cada grupo requiere tres tipos de instituciones: centro de servicios —interesantes a toda una región—, centros de influencia local y unidades móviles para las necesidades que no pueden ser atendidas desde los centros fijos.

El regionalismo es una disciplina menor. Los diferentes planos regionales, tomados en conjunto, pueden formar un plan único para todo un país: pero este no será nunca un proyecto o estudio de planificación nacional, en su verdadero sentido: será un mosaico de planes locales o regionales, variables en sus dimensiones, en su importancia e incapacitados para formar un todo coherente. El regionalismo no implica la disminución del poder central: es el equilibrio creador entre la autoridad central y la administración regional.

El regionalismo bien comprendido tiene como objeto establecer mejores condiciones de vida dentro de las limitaciones locales: es un medio y un

tin en el procedimiento de descentralización y dispersión pero no puede ser creado artificialmente con la imposición de sistemas de regiones fijas porque su desarrollo natural proviene del interior. La homogeneidad ha de ser una de sus características principales. La unidad del sistema industrial agrícola en una región debe depender en general de la distribución de la industria y en particular de los lazos de unión de las diferentes industrias entre sí y de estas con la agricultura.

La subdivisión funcional conduce a dos resultados: no por ser mutuamente dependientes el uno del otro asigna individualmente determinadas funciones a las comunidades dándoles un carácter particular y equilibra esta distribución en funciones en los sectores habitados de la región.

La integración regional exige una concepción del plan por lo alto y por lo bajo, al mismo tiempo un crecimiento sistémico centrífugo, un equilibrio de las cuatro funciones: habitar, trabajar, circular y recrearse. La unión de los distritos urbanos y rurales bajo la misma esfera económica, cultural y social y el equilibrio interregional de aquellas regiones con homogeneidad interna.

El estudio del problema por lo alto, significa que hay que considerar una región como una unidad funcional y que cada aglomeración o pueblo en esta unidad, puede convertirse en un centro regional para determinado fin. El estudio por lo bajo es más bien una asignación individual de funciones a las poblaciones o distritos de una región. Las características del verdadero regionalismo están dadas por el grado máximo de unidad, homogeneidad y cohesión necesarias para convertir el territorio en una superficie compacta y unida.

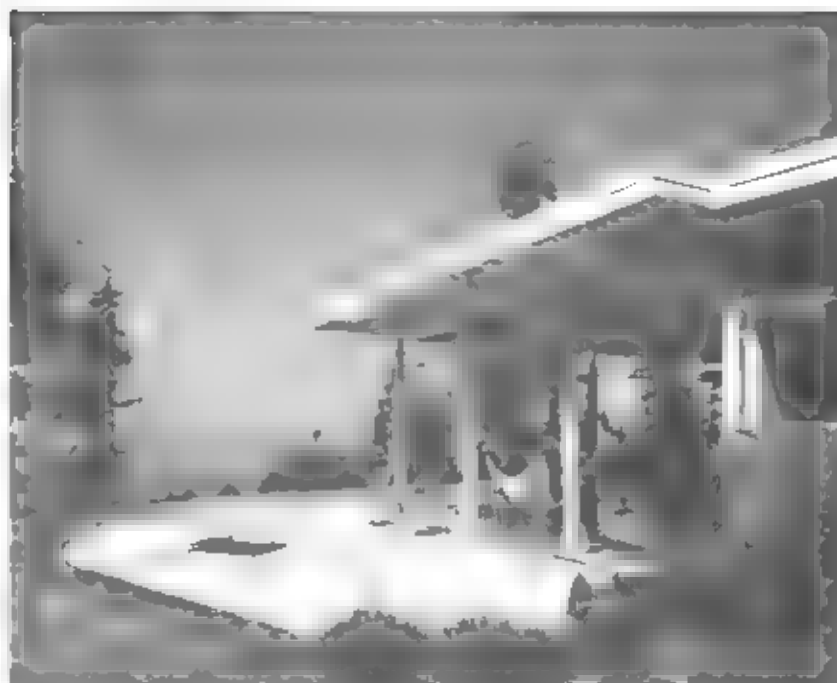
Durante el largo tiempo en que la unidad del Estado fue pequeña en sus territorios, las ciudades fueron el producto de la unidad cultural dentro de la vida cotidiana. Pero tan pronto como el Estado y la población se separaron, la espontaneidad en la creación comenzó a declinar hasta desaparecer casi completamente, bajo el choque de las fuerzas impersonales del Estado, con las cuales no hubo más contacto directo. A pesar, o a causa de su omnipresencia siempre creciente, el Estado es una ficción. El Estado actual es la muerte de la moralidad. Los valores morales están subordinados a la conveniencia y eso se llama "utilitarismo iluminado". Nuestra civilización técnica ha alcanzado desgraciadamente un gran éxito, al favorecer las tendencias que trabajan por la centralización y al obstaculizar el establecimiento de pequeñas aglomeraciones dispersas. Los pueblos son la más pequeña unidad y sus dimensiones están limitadas por la cohesión social. Su posición está determinada por la asistencia de todos los factores esenciales que aseguran el resultado máximo del programa social. El solo "centro" que tiene una significación real y creadora es el pueblo.

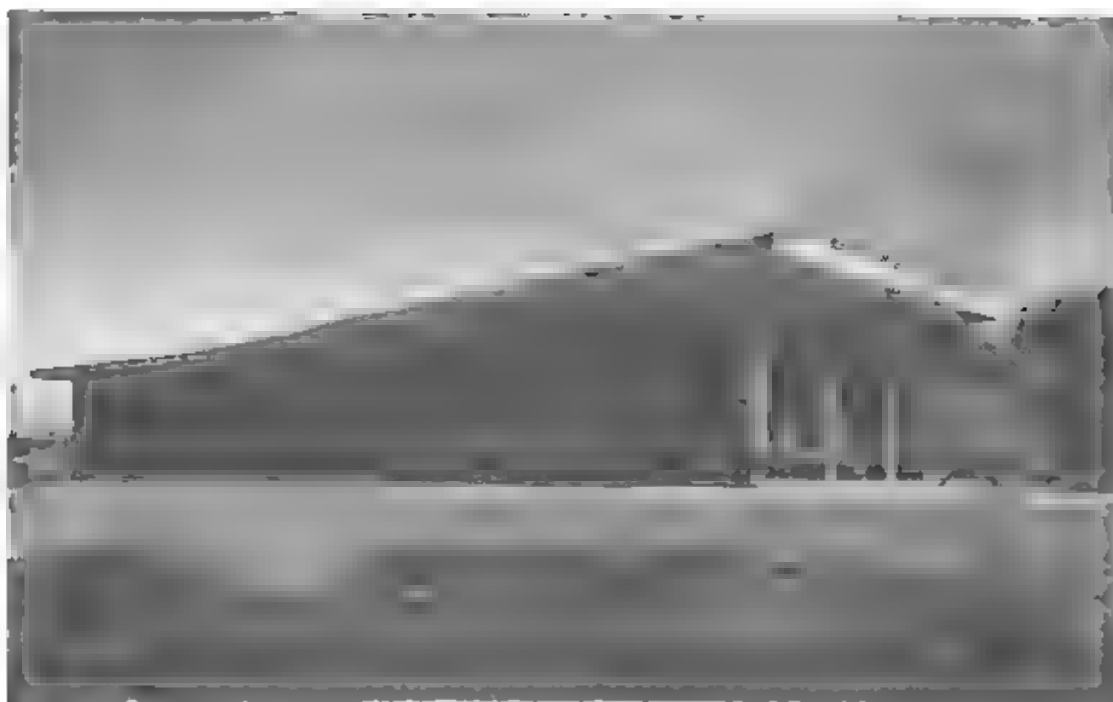
La influencia de una ciudad sobre su territorio debe ser una influencia sin ser fijada por el tiempo o el espacio. Alrededor de este centro móvil debe evolucionar el nuevo concepto del espacio que forman las unidades de una comunidad.

No más ciudades centralizadoras, no más rivalidades, no más esferas de influencia que enturbien el equilibrio de las relaciones funcionales entre estas unidades distribuidas sistemáticamente —pero no regularmente— sobre el territorio nacional. Los valores humanos son la piedra de toque y todo les deberá ser subordinado. La mecanización será sustituida por la *humanización*. La organización hace el resto. En las aglomeraciones pequeñas la ayuda mutua y la coherencia social son fuerzas universales que forman al hombre librándolo de su mentalidad fraccionada y de sus emociones mal dirigidas. Marchamos hacia un mundo sin Estado, hacia el fin de las ciudades, cuya decadencia ya no puede evitarse más con las buenas reformas marchamos hacia el nacimiento de las comunidades. La planificación nos va a indicar y a despejar los caminos.

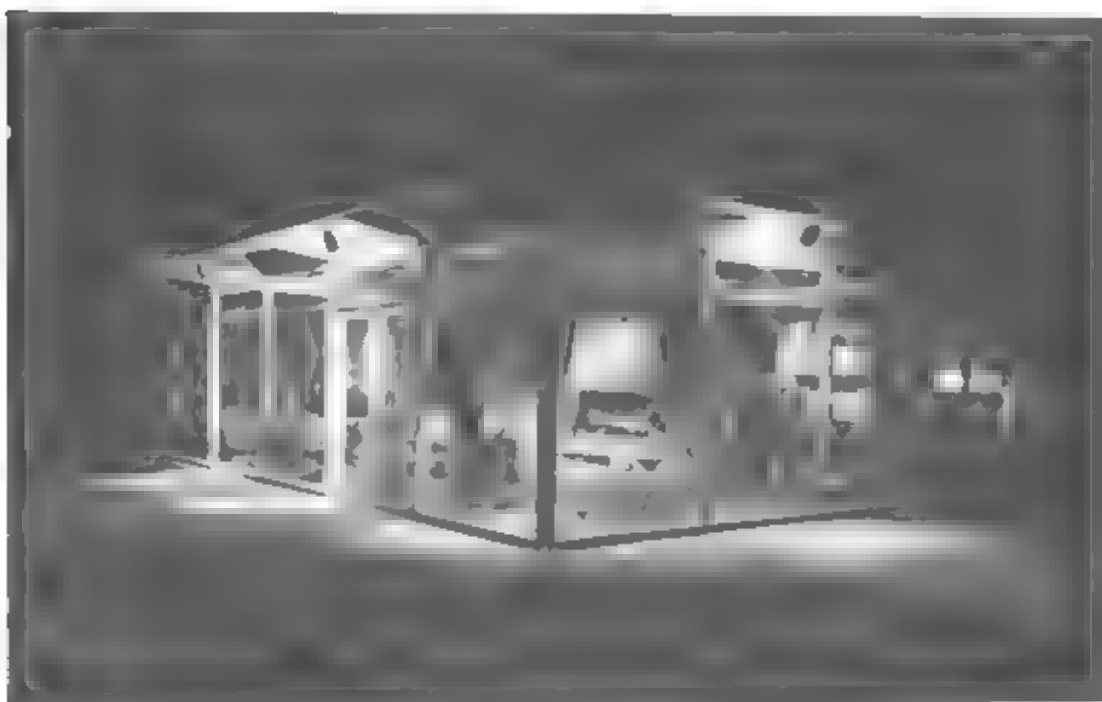
PEQUEÑA VIVIENDA AMERICANA

Harold W. Hall
Arthur Graves
David Dykeman
arquitectos

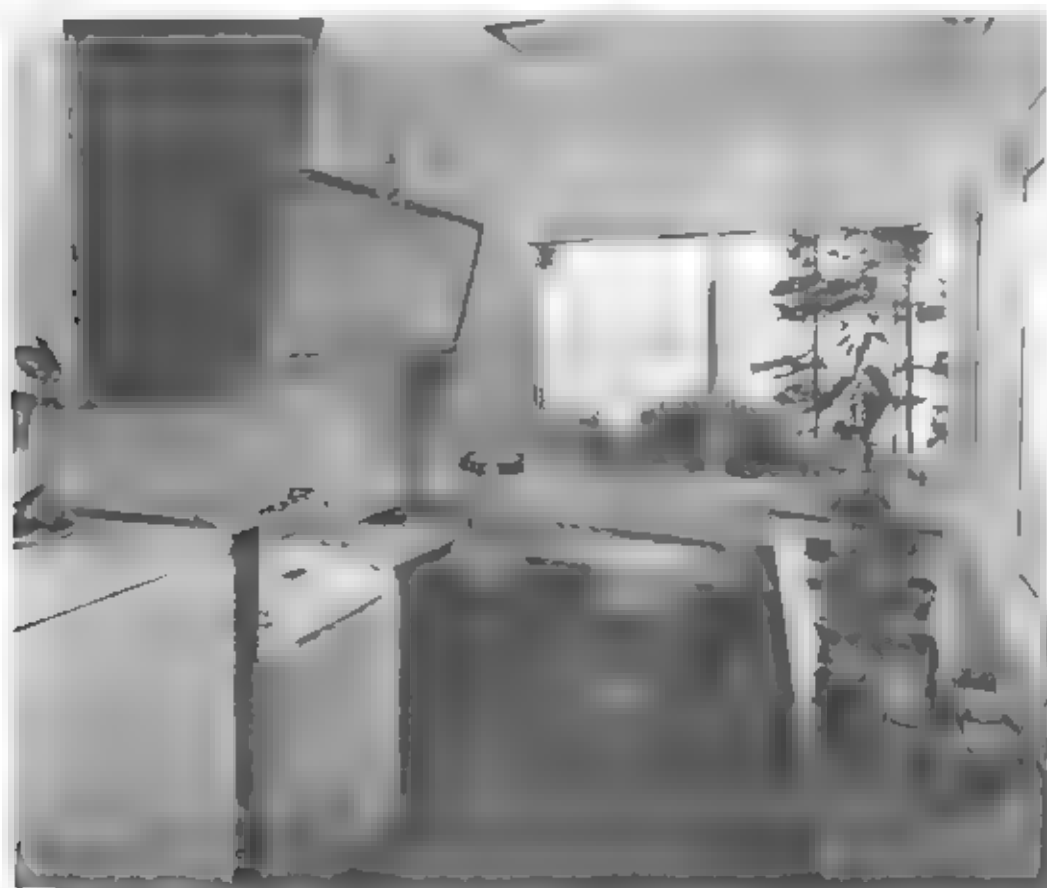
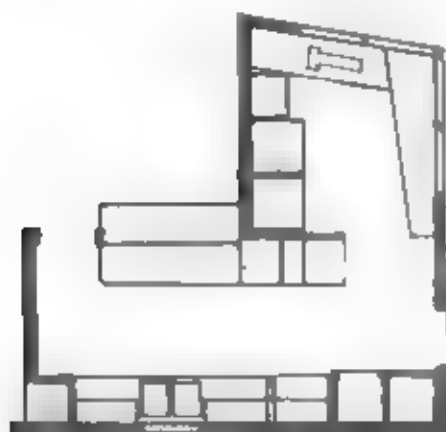


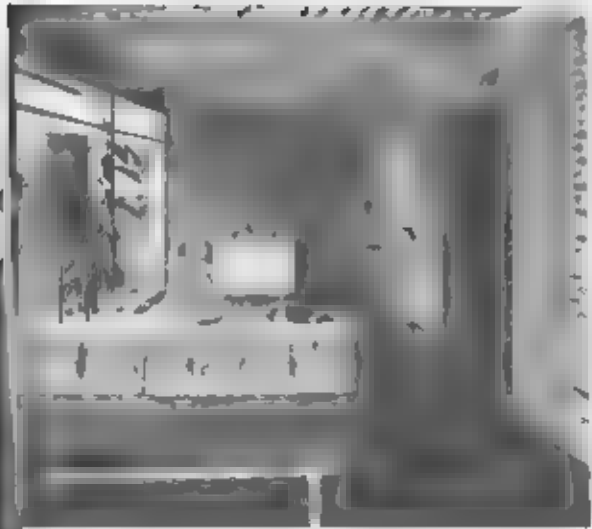


116

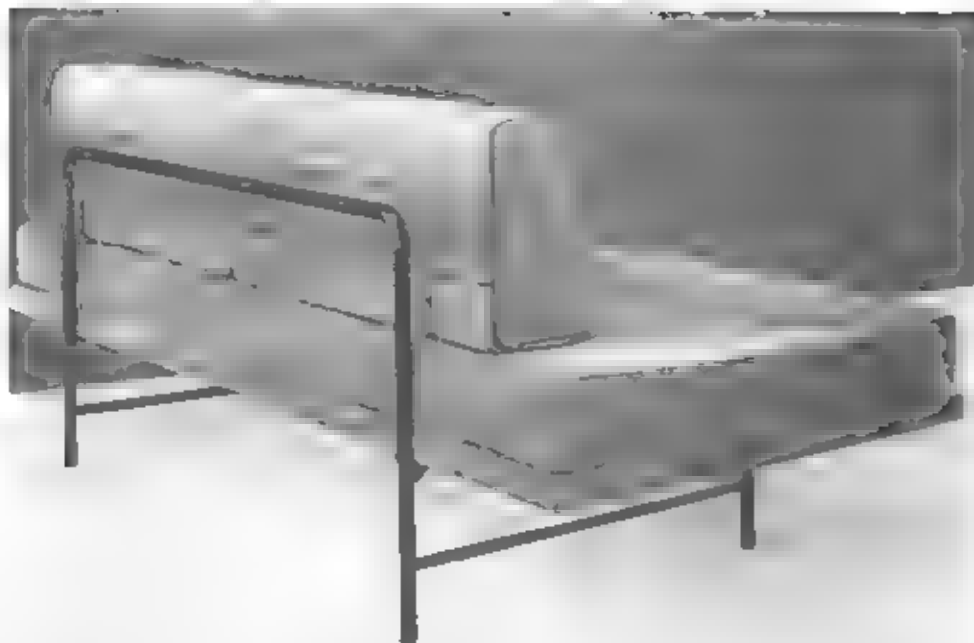


anoleo. Una cortina plegadiza permite ocultar si se lo desea los ambientes de estar de exterior. Es interesante la disposición de la cocina y habitación para varios usos. Los fotos y plano de esta página ilustraran al lector a su respecto.





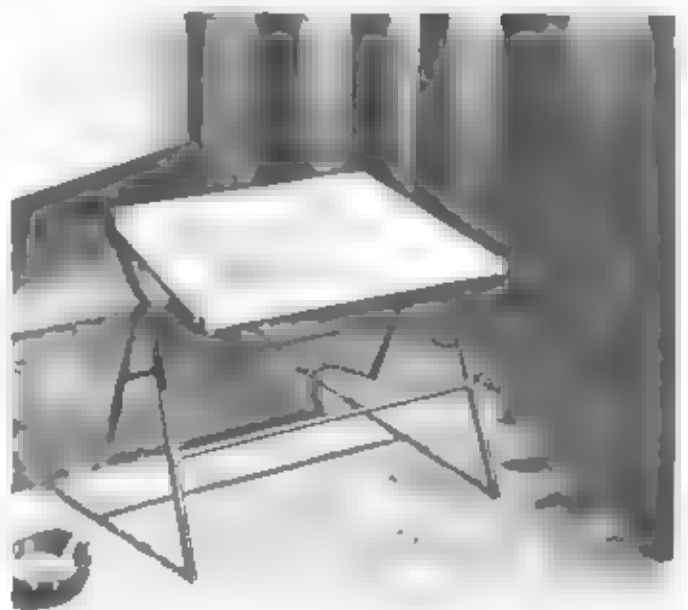
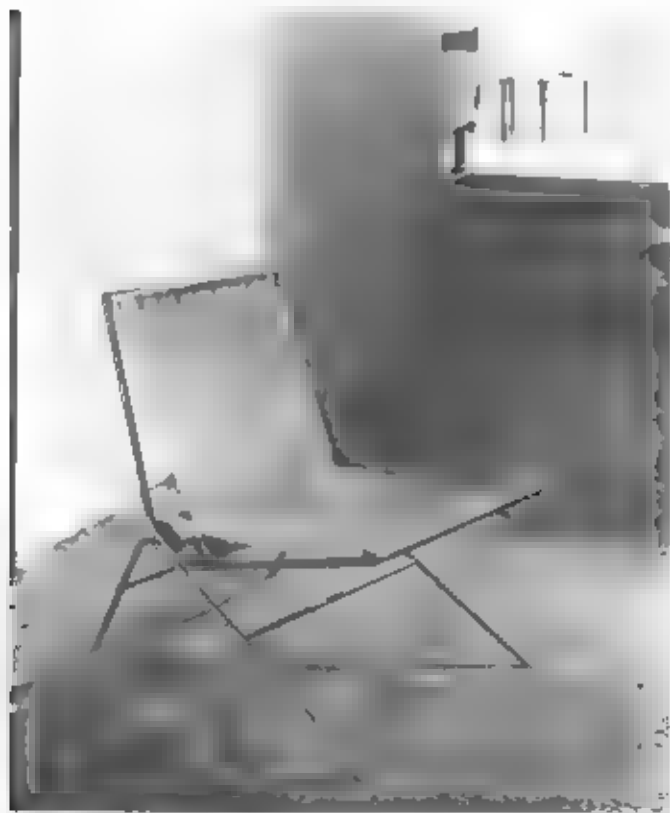
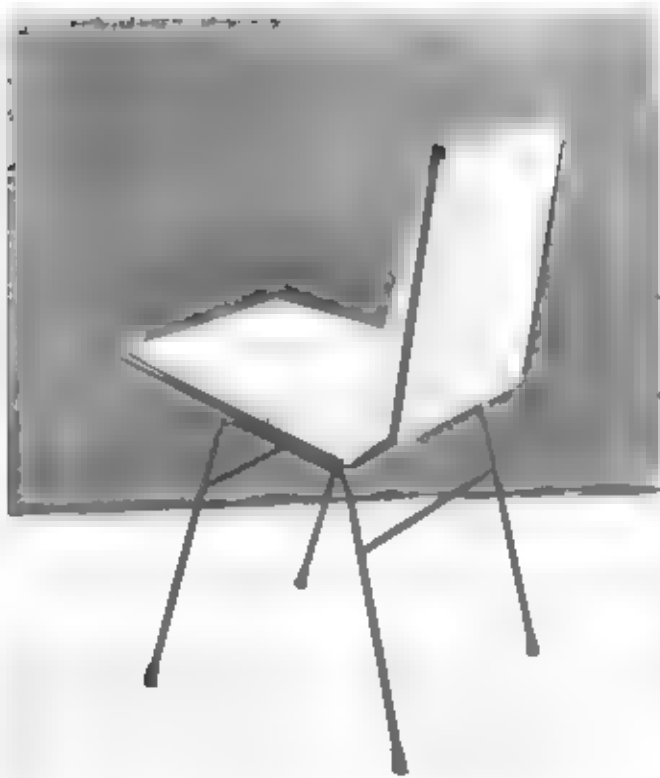
S.b. 4



MUEBLES

diseñados por: Allan Gould (U S A





CENTRO INTERAMERICANO DE VIVIENDA - Bogotá -

INFORMACION SOBRE BECAS



Del Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, Colombia, Oficina de Estudios y Asesoría Técnica, se otorgan becas de postgrado para la realización de estudios de maestría y doctorado en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA).

El Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, Colombia, es una institución que forma parte del sistema de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA). El Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, Colombia, es una institución que forma parte del sistema de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA).

Los estudios de postgrado en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA), se otorgan a los estudiantes que cumplan con los requisitos establecidos en el presente anuncio.

OBJETIVO

El Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, Colombia, tiene como objetivo principal promover la cooperación técnica en el área de Vivienda, a través de la realización de estudios de postgrado en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA). El Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, Colombia, tiene como objetivo principal promover la cooperación técnica en el área de Vivienda, a través de la realización de estudios de postgrado en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA).

ACTIVIDADES

Las actividades que se realizarán en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA) en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA).

Además, se otorgan becas de postgrado en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA).

Admisión

Los estudiantes que deseen postularse a las becas de postgrado en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA), deben cumplir con los requisitos establecidos en el presente anuncio.

Respecto a la admisión, se debe tener en cuenta que el Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, Colombia, es una institución que forma parte del sistema de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA).

El Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, Colombia, es una institución que forma parte del sistema de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA). El Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, Colombia, es una institución que forma parte del sistema de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA).

Los estudiantes que deseen postularse a las becas de postgrado en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA), deben cumplir con los requisitos establecidos en el presente anuncio. Los estudiantes que deseen postularse a las becas de postgrado en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA), deben cumplir con los requisitos establecidos en el presente anuncio.

Admisión

Los estudiantes que deseen postularse a las becas de postgrado en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA), deben cumplir con los requisitos establecidos en el presente anuncio. Los estudiantes que deseen postularse a las becas de postgrado en el área de Vivienda, en el marco del programa de cooperación técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Vivienda (ONU-VIVIENDA), deben cumplir con los requisitos establecidos en el presente anuncio.

de vivienda. El Centro mantiene relación con las agencias y especialistas de todos los países para divulgar las experiencias que puedan ser útiles. Con este objeto hará publicaciones dando a conocer los resultados de las actividades e investigaciones que se realizan y toda información y experiencia que pueda ser de utilidad.

ASESORIA

En la medida de las posibilidades del Centro y en la forma acordada por su dirección, se prestará asesoramiento a las instituciones, municipios y gobiernos que lo soliciten.

PROGRAMA DE ENSEÑANZA

Un personal especializado, escogido por la Unión Panamericana, está a cargo del programa de instrucción que comprende las materias relacionadas con vivienda. Esto se complementa con las visitas que realizan periódicamente diversos profesionales seleccionados, tanto de Colombia como de otros países, quienes dictan cursos sobre materias especiales.

La enseñanza se da durante un periodo aproximado de diez meses, durante el año académico de la Universidad Nacional. En ella se emplea una forma combinada de trabajo de clase, laboratorio, talleres, biblioteca y discusiones en mesa redonda. Una actividad bien balanceada permite aprovechar al máximo posible, durante el tiempo disponible en el Centro, el interés y la capacidad de cada uno de los estudiantes.

En los laboratorios y talleres se realizan ensayos con diversas materias, se construye detalles estructurales y viviendas experimentales, evaluando las experiencias de acuerdo a las condiciones variables de cada localidad.

El programa incluye en forma más específica:

1. Periodo de Orientación

El entrenamiento se inicia con un breve periodo de orientación general que abarca los aspectos más importantes del continente, tales como geografía, historia, economía, demografía, problemas sociales, etc.

2. Cursos y seminarios básicos

Ellos comprenden los aspectos fundamentales de la vivienda, como estudio evolutivo de la habitación y del desarrollo urbano. La vivienda y los factores físicos del medio ambiente. Problemas contemporáneos relacionados con la construcción. Aspectos sociales y económicos de los planes de vivienda.

3. Programas de clases y trabajos

Se dictan a grupos de profesionales que tengan intereses similares, sea por razones de orden geográfico o de su especialización. Estos programas y clases incluyen temas particulares en relación con materiales de construcción, técnicas y estructuras, diseño de tipos, estéticas, organización de comunidades, preparación de proyectos, administración de proyectos, etc.

4. Periodo de Intermisión

Se da a los estudiantes la oportunidad de ir a trabajar en colaboración con agencias de vivienda y firmas particulares, donde puedan incrementar sus conocimientos con una observación directa de la organización de oficinas y sus trabajos.

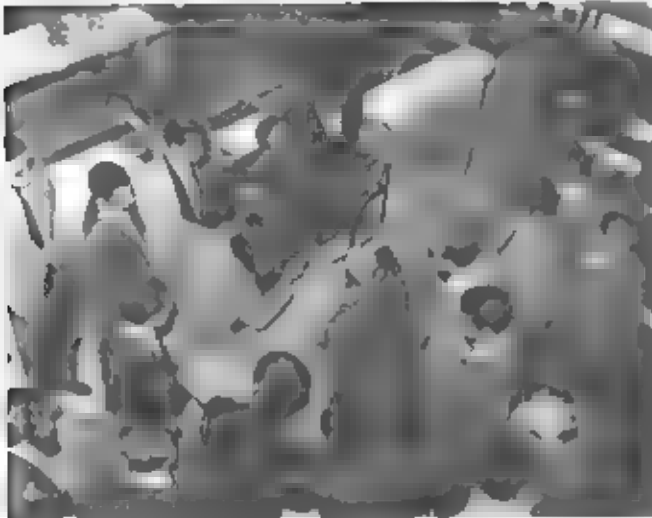
Cursos Especiales

Además de los cursos y proyectos básicos para todos los becarios, el programa tiene suficiente

amplitud para satisfacer los intereses de cada uno de acuerdo con sus antecedentes y con las actividades que planea desarrollar posteriormente en su país. Tanto el cuerpo docente como los estudiantes están dedicados completamente a los trabajos del Centro lo cual permite una atención constante y efectiva en el programa que se desarrolla.

BECAS

Anualmente, la Unión Panamericana, por medio de su División de Vivienda y Planeamiento ofrece becas para el Centro Interamericano de Vivienda a los países integrantes de la Organización de los Estados Americanos, para dar entrenamiento de postgraduado a profesionales, que deseen dedicarse a trabajos de vivienda.





I. Requisitos

La Unión Panamericana otorgará una beca por país considerando las siguientes calificaciones técnicas:

- A. Los solicitantes de las becas deberán ser profesionales con grado universitario que tengan genuino interés en vivienda, sus esferas que sean sus actuales actividades y especialización.
- B. Los solicitantes deberán ser personas que sinceramente deseen deducir sus conocimientos a mejorar las condiciones de habitación de las masas de población en sus respectivos países.

II. Características

Las becas ofrecidas por la Unión Panamericana para estudiar en el Centro Interamericano de Vivienda, comprenden:

- A. Matrícula en el Centro para un curso intensivo de post-graduado.
- B. El transporte de ida y regreso del becado solo, entre la ciudad de su residencia y Bogotá además de ciertos gastos de viaje.
- C. Alojamiento y subsistencia en las Residencias Universitarias por un período de instrucción de un año académico, o sea aproximadamente diez meses.
- D. Gastos incidentales para el becado solo, relacionados con su residencia en Bogotá. Este estipendio mensual en moneda local, es suficiente para cubrir los gastos normales de una persona y se entiende que el becado manifiesta al becado está inscrito en el Centro y participe en sus actividades.
- E. Seguro de viaje y asistencia médica por enfermedad o accidente del becado durante el período de estudio, según el plan de la Universidad Nacional de Colombia para sus estudiantes. En caso de que el becado desee los servicios de un médico de su preferencia allí correr por su cuenta.

F. Utiles de trabajo y material docente de uso personal incluyendo una suma para libros y fotografía.

G. Transporte dentro de Colombia en relación con el programa de trabajo que incluye pasajes y viáticos para viajes de estudio.

Los becarios tienen libre acceso a las bibliotecas y museos de la ciudad, así como también gozan de los privilegios que tienen los estudiantes colombianos en los centros culturales, deportivos y de extensión.

Al terminar satisfactoriamente el trabajo en el Centro, los becarios reciben un certificado acreditando sus estudios.

III. Obligaciones

Se entiende que al aceptar la beca los profesores de las universidades se obligan a las siguientes obligaciones:

Acatar los reglamentos internos del Centro.

Conducirse en todo momento de acuerdo con la responsabilidad de director de una beca otorgada por la Unión Panamericana.

A. El profesor deberá y regularmente a los trabajos, según se indique el caso, y deberá ser el responsable de la beca que se otorga.

A. El profesor deberá ser el responsable de la beca que se otorga.

P. El profesor deberá ser el responsable de la beca que se otorga.

I. La beca otorgada por la Unión Panamericana para la Universidad Nacional de Colombia, es una beca de estudio.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.

El becado debe ser el responsable de la beca que se otorga.



NOTA CONTRA EL ACADEMISMO - Juan Bonta



Parecería superfluo hoy día redactar una nota contra el academismo. Hoy que los más jóvenes, al menos, se sienten ya tan alejados de una moltura, una columna de orden clásico o cualquier otro residuo del viejo lenguaje figurativo.

Mostraremos sin embargo, que el academismo sólo ha sido superado en su aspecto formal mas extenso que los sustratos profundos que nutrian a las viejas teorías, la manera de pensar que caracterizaba y hacia posible a la Academia, siguen siendo validos hoy y para la mayoría de nosotros. Investigaremos también, si este remanente academico implica hoy un bien o un mal. Investigaremos si intelectuales del academismo son...

sal, capaces aun hoy de vitalidad o si la supervivencia de los mismos es, en cambio, un obstáculo para el desenvolvimiento de la cultura contemporánea.

EL METODO ACADEMICO

El siglo pasado tuvo que sufrir el gran impacto de la organización racional de la física y de las ciencias naturales, hecha sobre el molde de la matemática, en particular de la geometría, que ya desde la época helenica tenia una estructuración silogística considerada ejemplar. El esfuerzo fundamental de esta organización consistió en la búsqueda de un criterio de validez universal que superara los caprichos de lo contingente.

El espíritu academico seria incomprendible si no se hiciera una referencia a esta búsqueda, que trascendiendo los límites de las ciencias físicas y de la filosofía invadió el campo del arte. En efecto, la teoría de la arquitectura, tal como ha sido formulada por los maestros del academismo francés, presenta como manifestaciones fundamentales el interés por las definiciones y el interés por los principios directores de validez universal. La definición tiende a una estabilización de los conceptos, el principio director a una estabilización de los juicios.

I. La definición matemática y la definición academica

La definición es un instrumento que tiene su cabal aplicación en el campo de la matemática, principalmente de la matemática clásica. Los entes matematicos necesitan forzosamente definirse, ya que su misma existencia no tiene otro fundamento que la existencia de la definición, y todo el 'ser' del ente matematico esta limitado a los contenidos explicitos e implicitos de la misma.

De esto surgen las dos características de la definición matemática que nos interesan para su confrontación con la

definición academica. 1°) el ente matematico no tiene existencia anterior a su definición, por lo tanto no cabe discutir si una definición es correcta o incorrecta, y cualquier definición se justifica a si misma como tal. 2°) la naturaleza de los entes matematicos no varia con el tiempo, por lo tanto no cabe decir que una definición sea adecuada. Cuando se sustituye una definición por otra, lo que en realidad se está haciendo es sustituir un ente matematico por otro, variando la definición varia el ente definido.

Tomemos como ejemplo de definición academica la definición de arquitectura, tan cara a los tratadistas del siglo pasado. Esta definición plantea dificultades debidas a la pretensión de introducir el mecanismo de la definición a un campo que le es ajeno: el que define se encuentra con que se le presenta, ya, un nucleo organizado, un nucleo histórico, que es el cuerpo de lo que a lo largo de los siglos ha ido considerandose como arquitectura. El que define debe respetar a grandes rasgos este cuerpo, debe esforzarse porque su definición coincida con algo que ya está dado. La definición pierde así su carácter especialmente creador, y se convierte en una reproducción, en una rigida reproducción que debe cumplir ciertas 'leyes del juego' muy rigurosas. De estas leyes la mas importante es se dice que la definición no debe ser aplicable a nada que no sea el objeto definido, y que cualquier especie del objeto definido debe quedar incluida en la definición (en terminos técnicos, la extensión del predicado debe ser igual a la extensión del sujeto). Esta ley trata de imitar una cosa dada que la definición matemática posee: sin ley alguna sino como mero resultado de los principios generales de la matemática. En efecto, no puede pensarse que una definición matemática incluya un elemento no incluido en el sujeto definido, ya que el sujeto definido es a priori, justamente aquello que está contenido en la definición. La necesidad de una ley de esta naturaleza, para que la definición no matemática se parezca a aquella, y las dificultades que motiva el respetarla, están indicando de alguna manera la presencia de un elemento forzado en la definición academica.

Respetar esta ley implica no poder expresarse libremente al formular la definición, implica esforzarse porque la definición incluya a todas las arquitecturas del pasado, tanto a la egipcia como a la azteca precolumbina. La alternativa que se presenta es mutilar el cuerpo de la arquitectura, excluyendo deliberadamente de su historia ciertos capitulos, cosa que como veremos, se ha hecho.

La segunda característica señalada de las definiciones matemáticas es la de la atemporalidad de sus objetos. Atemporalidad que, desde luego, la arquitectura no posee. Esto

se manifiesta en una continua variación del concepto de arquitectura, que motiva que cualquier definición aun incluyendo a todas las arquitecturas del pasado, esté de hecho limitando la libertad de los arquitectos del futuro (1).

Si la definición debe coincidir con un núcleo perfilado, con una cierta realidad arquitectónica que se nos presenta con íntima y primitiva certeza, la fórmula infalible, que no procede de tanteos, donde el predicado se adecúa al sujeto por rigurosa lógica, es esta: "la arquitectura es aquello que todos nosotros sabemos que es".

Esta definición, que satisface, por cierto, las ansias académicas de seguridad e inmutabilidad, no es original. La arquitectura no es la única disciplina difícil de definir: la filosofía, y cada una de sus ramas, enfrentan el mismo problema. Benedetto Croce comienza su *Breviario de estética* preguntándose que es el arte. El arte es aquello que todos nosotros sabemos que es. No es extraño que los filósofos, más reflexivos y más comprometidos con el problema, hayan ofrecido la solución.

Pero no se trata tampoco, de arquitectura y de filosofía unidamente. Hay una cantidad de conceptos esencialmente vitales y humanos que se resisten a aceptar la rigidez de la definición. Arquitectura, filosofía, amor, belleza, hombre, son conceptos que no pueden definirse, que se burlan de cualquier esquema que se hacen y deshacen en un eterno devenir y que esconden un imponderable que está siempre un poco más allá.

Los juicios descriptivos se diferencian de la definición en que no pretenden reunir las condiciones lógicas de esta. Si digo que el papel es blanco, no pretendo definir al papel, sólo describo una de sus características, y admito que hay papeles que no son blancos y también que hay cosas blancas que no son papel. Los conceptos como la arquitectura, la belleza etc., que no admiten definición permiten, sin embargo, que se haga referencia a ellos mediante juicios descriptivos. El que es hábil y tiene sensibilidad puede rodear la arquitectura con juicios descriptivos, mostrando esto y aquello, abrazándola a veces las palabras deben acompañarse de gestos, y por que no, de ritmos y de cadencias. Pero notese la diferencia: el arquitecto es una cada experiencia de comunicación humana, y el es-

quema mental de construir una definición. Librándonos del prurito de la definición y aceptando el lenguaje más individual que universal de los juicios descriptivos, evitaríamos muchas discusiones inútiles. Sirva de ejemplo la polémica sobre la distinción entre arquitectura y escultura, sostenida entre Bruno Zevi y Enrico Tedeschi (2).

La investigación de Zevi está planteada en los términos "¿qué es la arquitectura?" E inmediatamente se agrega (p. 15), "y lo que todavía interesa más ¿qué es la no arquitectura?" No interesa la calidad de la arquitectura en sí, sino la delimitación de su campo. Interesa más la extensión del concepto que su comprensión: este es el remanente académico.

Forma parte del cuerpo de la arquitectura, según Zevi, todo aquello que actualmente comprende la historia de la arquitectura (todo aquello que nosotros sabemos que es) menos las obras que carecen de espacio interno, que (de finitos) son esculturas.

Esta posición obliga a Zevi excluir del cuerpo de la arquitectura a ciertas arquitecturas del pasado. Quien investiga arquitectónicamente el templo griego, buscando en primer lugar una concepción espacial, tendrá que huir horro-

rizado, señalándolo amenazadoramente como típico ejemplar de no-arquitectura. Pero quien se acerque al Partenón y lo contemple como una gran escultura, quedará admirado como frente a pocas obras del genio humano (p. 44). Estas palabras encierran un error característico de la historiografía académica. Suponer que pueda buscarse arquitectura o buscarse escultura implica suponer que arquitectura y escultura son categorías abstractas de validez universal (definibles), y además que existe una historia de la arquitectura y una historia de la escultura. Pero esto no es cierto. Lo único que existe en el Partenón que tiene su historia, y debemos acercarnos a él, no buscando arquitectura ni escultura, sino buscando al Partenón.

Las páginas de Tedeschi son más libres y menos dogmáticas que las de Zevi y resulta, por lo tanto, más difícil seguir la línea de su pensamiento. Sin embargo, al promediar el capítulo, también Tedeschi cae en el academismo y atacando a Zevi no pretende sino sustituir un esquema por otro. La verdad es que cualquier persona dotada de buen sentido y de cultura está en disposición de distinguir desde fuera una obra arquitectónica de una escultura: los casos de vacilación son del todo excepcionales (p. 98).

Pero inmediatamente agrega: Existe evidentemente una característica particular cualidad de la plástica arquitectónica que la distingue de la escultórica: se puede decir que hay un tratamiento plástico que es típico de la arquitectura, correspondiente a un sentimiento creador distinto del escultórico. La forma más simple para individualizar esta diferencia, que es una diferencia de lenguaje expresivo, creo que sea la de recordar que existen dos formas de actividad creadora: esculpir y construir. La arquitectura tiene su plástica: la constructiva; la escultura tiene la suya que es el producto de esculpir. La cosa construida se pone en una relación de cierto carácter con el ambiente: la cosa esculpida de una manera muy distinta. La primera presenta allí un constituyente espacial un límite; la segunda queda incluida en el ambiente como un elemento decorativo. En otras palabras, decir que participa del mismo en calidad

Este análisis es sutil. Pero, convertido en esquema es tan malo como cualquier otro. La polémica Zevi-Tedeschi genera en la discusión de un puente de Maillart es o no arquitectura (para Zevi, no para Tedeschi) en cambio, para Tedeschi no es arquitectura en Baldaquín de San Pedro de Bernini, etc. Lo errado de ambas posiciones es pretender una definición. Ambas son valiosas como juicios descriptivos de lo que la arquitectura es para Zevi y para Tedeschi, y de dos juicios descriptivos distintos no debe necesariamente ser uno falso y el otro verdadero.

II. La abstracción; la ley natural y el principio director

Ni la definición ni el principio director académico son válidos. La primera es una afirmación, la segunda una hipótesis. Así como la primera está tomada de la matemática, el segundo corresponde a una estructura lógica propia de la física, al menos de la física clásica: la ley natural.

La ley natural de la física newtoniana es una afirmación de alcance universal cuya validez está fundada: 1º) en experiencias, y 2º) en la suposición apriorística de la uniformidad del mundo físico. Considerese por ejemplo, la determinación de la ley de la caída de los graves, que establece que un cuerpo en el vacío cae con velocidad uniformemente acelerada. Podría pensarse apuradamente que el procedimiento para determinar este enunciado consiste en

hacer un número muy grande de experiencias, y que si la ley se verifica en todas ellas, inducir que la misma se verifica siempre. Este procedimiento, además de ser inoperante lógicamente es muy largo y no es el que en realidad se usa. En el gabinete se realiza una sola experiencia bien o mal, esto significa que se toman todas las precauciones para evitar que interfieran en el experimento factores ajenos a los que se están considerando. Esta experiencia única permite al físico enunciar su ley con estricta fundamentación lógica merced a la suposición tacita de que en circunstancias iguales, a causas iguales corresponden efectos iguales o sea, merced a la hipótesis de la uniformidad del mundo físico.

Cabe señalar todavía que la ley así establecida permite el juego sinagógico: si algo no cae en el vacío, no es un cuerpo, y si un cuerpo no cae, no está en el vacío. Se verá luego como en la determinación del principio director se trata de seguir un esquema semejante a este, pero deben efectuarse antes algunas consideraciones sobre el vocabulario académico.

Para poder redactar leyes universales es necesario poseer un lenguaje estricto. Por eso, al introducir el mecanismo de la ley al campo del arte, ha sido necesario dotar previamente a éste de una terminología concisa que trae aparejada también una mayor precisión y rigidez en los conceptos. En efecto, la física trabaja con términos unívocamente determinados, ya que en su campo se presentan como dados ciertos fenómenos con absoluta claridad y en forma inmediata: hay cuerpos, hay espacio, hay tiempo, hay peso, hay calor, etc. Por consiguiente es posible relacionar estos conceptos mediante leyes. Pero la experiencia artística no se presenta como un cúmulo de experiencias dispares analizables en forma inmediata, sino en forma de experiencias complejas: lo que de inmediato se siente es placer, o asombro, o simpatía o dolor y estas experiencias difícilmente responden a conceptos precisos. Es necesario, entonces, crear una terminología artística, analizando cada una de estas experiencias y descomponiéndola en ciertos elementos constantes, para llegar a tener un vocabulario semejante al que, en física, se obtiene de inmediato.

Los académicos han sentido esta necesidad y han tenido a su disposición para satisfacerla el concurso de dos meros nombres: la abstracción y la definición.

Yo veo esta pintura, y aquellas esculturas, y aquel edificio, y esta otra pintura. Son manifestaciones artísticas de naturaleza distinta, y lo que siento frente a una de ellas es irreducible a lo que siento frente a cada una de las demás. Sin embargo, mediante la abstracción puedo hallar un común denominador que me permita relacionarlas. Puedo decir que todas las obras tienen ritmo, y que el ritmo de esta se parece al de aquella. Puede hablar de proporción de escala, de armonía de unidad, de contraste. Si quiero que estas abstracciones tengan una nitidez semejante a la de las nociones inmediatas, puedo definir las definiendo puedo rogar que conceptos tales como la belleza, el arte encajen en un sistema universal igual para ti que para mí. Sin embargo, la descripción académica de una obra de arte atenta a las proporciones, relaciones entre llenos y vacíos, trazados regulares, etc. no permite reconstituirla en su

mo valor. El calor vital, que no es analítico sino sintético, se pierde.

En última instancia, la cuestión de la validez de la abstracción está relacionada con la posición que se adopte ante el viejo problema platónico de la existencia de las Ideas, o, en el medievo, de la existencia de los universales. Existe este cuerpo, y aquel otro, que está allí. Pero, ¿existe además, el concepto universal de cuerpo, aquello que se me presenta cuando simplemente pronuncio "cuerpo", el cuerpo que no es este ni aquel, ni ningún cuerpo en particular? ¿existen "peso", "energía cinética" de un cuerpo? Y además de todas las obras de arte que conozco, ¿existe el concepto universal de arte? ¿de "unidad de proporción", de "armonía"?

Vamos a intentar un enfoque axiológico del problema de los universales. En virtud de la hipótesis de la uniformidad del mundo físico, un cuerpo, en igualdad de condiciones, es reemplazable por otro cuerpo. Si suelto dos cuerpos en el vacío, ambos se comportan de igual manera. Existe, en consecuencia, una estructura mental, un casillero en blanco que puede ser ocupado por cualquier cuerpo particular: los atributos de este casillero en blanco, su capacidad de ser sujeto o predicado, determinan la existencia del concepto universal "cuerpo". Cada cuerpo particular tiene sus características individuales que lo distinguen de los demás cuerpos. Sin embargo, las características individuales son menos importantes, para el sujeto que está considerando al cuerpo como cuerpo, que las características comunes que el cuerpo comparte con los demás.

Las obras de arte, en cambio, no son intercambiables entre sí. Si me enfrento con dos obras de arte experimento frente a cada una de ellas emociones distintas. Es posible hablar de un concepto "obra de arte" sin embargo, las notas individuales de cada obra de arte son para el que las considera como obras de arte, mucho más importantes que las características generales. En virtud de este criterio de valores, suponemos la existencia de los universales relativos al campo físico, pero relegamos a una función pobre los relativos a lo espiritual. Esta posición tiende a negar la validez a las abstracciones académicas.

* * *

Veamos ahora cómo llega la Academia al enunciado de sus principios. Supongámonos como posibles la abstracción y la definición, y supongámonos dadas una cierta cantidad de obras de arte. Supongámonos también que analizadas estas obras de arte desde el punto de vista de las abstracciones académicas, así, resultara que todas ellas tienen unidad. El académico enunciará, entonces, su principio director: "toda obra de arte tiene unidad". Deducirá, también, que si algo carece de unidad no es una obra de arte.

Sin embargo, mientras no se formule una suerte de hipótesis de la uniformidad del campo artístico, es decir, mientras no se suponga que en igualdad de condiciones (2) lo que es válido para una obra de arte es válido para todas (y es palmario que tal cosa no puede suponerse) el principio no puede considerarse lógicamente establecido.

El verdadero significado del principio director, tal como lo usa el académico es: toda obra de arte debe tener unidad. El modo imperativo está indicando que más que de una realidad, se trata de la expresión de un deseo. El deseo de que las manifestaciones artísticas se parezcan a las manifestaciones físicas, que constituyendo uno de los fenómenos profundos que imprimen su carácter a una cultura, debe ser considerado un punto fundamental para la

comprensión del academismo y de la teoría del arte del siglo pasado.

LAS ACTIVIDADES ACADEMICAS

I. La crítica.

La crítica académica es, casi, una operación automática. Conocidas las definiciones y los principios directores, y en presencia de la obra que se quiere juzgar, la crítica resulta

una sucesión de ideas, es con la realidad de la obra, y se aparta o no de los principios directores.

Una crítica de este tipo queda reducida, en definitiva, a una serie de observaciones 'si no si no'. La academia acepta el dualismo 'bueno malo' (reminiscencia, tal vez de la oposición lógica 'verdadero falso'). Y justamente porque acepta el dualismo, debe en última instancia, optar por uno de los dos términos. Para ello procede a la jerarquización de los principios directores, estableciendo que tal aspecto es más importante que tal otro (jerarquización que lleva a la idea, alguna vez señalada, de la arquitectura como sucesión de sacrificios).

Esta escalera de valoraciones puede, de tanto en tanto, alterarse. Ello permite que, en nuestros días, sustituyendo los principios directores de antaño relativos a proporción, armonía, etc., por aquellos otros relativos a circulación vent, la terminación pueda pretenderse abarcar la arquitectura moderna, sin abandonar, sin embargo, el método académico.

II. La enseñanza

Enseñar es, esencialmente, enseñar los principios académicos. El alumno se ejercita en la creación, luego, abandonado a sus propias fuerzas, y cuando muestra su obra a su maestro, escucha su crítica académica. La vivencia humana y la experiencia creadora, si existen, quedan igno-

ra la importancia e independencia asignada a los principios ha sido tan grande que aun hoy sufrimos, en las universidades argentinas, la escisión entre lo que se llama 'teoría de la arquitectura', por una parte, y 'composición arquitectónica', por otra: estas son dos asignaturas, a cargo de distintos profesores, con programa distinto y con exámenes independientes. En las universidades argentinas se puede ser a la vez, buen alumno de composición y mal alumno de teoría.

El vocabulario 'bueno malo' se enriquece, en el aula, con el sistema de calificaciones. Calificar de uno a cuatro o de uno a diez es realizar el último sueño del delirio académico. Es medir lo imponderable es apresar en la rigidez de lo físico los latidos del corazón y el flujo de la sangre y el rugido del viento.

III. La creación.

La creación como fenómeno, está fuera de la problemática académica: así como el físico no se preocupa por el origen del mundo, y aceptándolo como dato se limita a estudiar sus propiedades, así también el académico, despreocupándose de la actividad creadora, estudia la obra de arte como si ésta estuviera desde siempre creada.

Tal vez el verdadero momento creador del académico se manifiesta cuando este formula sus teorías (son más conocidos los grandes académicos por sus tratados que por sus obras plásticas). Pensar una teoría es, en algún modo,

crear. Pero la creación que el pensamiento implica, está reñida en algún sentido con la creación artística. Pensar una teoría es esforzarse en pos de lo general cerrándose a todas las particularidades. La creación artística, en cambio, exige una entrega total a la obra que se tiene entre manos: exige una comunicación directa, un diálogo que debe realizarse sin que se nos distraiga con esta forma particular que se está creando. La creación artística exige esforzarse en pos de lo particular.

CONCLUSION

El núcleo de nuestra crítica al academismo está constituido por la acusación de que este quiere deshumanizar al arte. Este es el nudo del problema, y cualquier búsqueda de una alternativa a la posición académica debe partir de aquí. Tras dos siglos de positivismo, se torna imperiosa la necesidad de reconsiderar los valores humanos, de reconocerles su propia fenomenología librándolos de esos dos colosos de lo inorgánico que son la definición y la ley (2). Se está gestando, en estos años nuestros, una nueva cultura cuya unidad fundamental todavía no ha sido puesta de manifiesto. Parecería ser que el tema central del nuevo enfoque fuera el tema de la existencia del hombre, del hombre empapado de toda su dolorosa humanidad, con unos ojos que bien y lloran y dos manos que se lastiman con las fuerzas del camino. Parecería ser, también, que alrededor de este núcleo pudieran agruparse las corrientes de pensamiento que señalan su rumbo al momento actual: el existencialismo, el psicoanálisis (al menos en una de sus modalidades), la filosofía llamada de la ciencia y la arquitectura orgánica.

La caracterización de la nueva cultura escapa al alcance de este artículo: bastenos señalar que, así como el problema del academismo, cualquier otro problema parcial que se presentara en el aula o en el estudio profesional, debiera ser enfocado a la luz de una integración cultural que si así no se hiciera, jamás superaríamos este nuestro provincialismo de arquitectos, que nos hace creer que cualquier problema puede enfrentarse con regla y con compás.

15

plantas es posible. Pero no es
académico. Implica renunciar a la abstracción de la

de la arquitectura
"Nada para una cultura arquitectónica", exp. VI. Instituto de
humano, 1951.

que se levanta contra el mundo
túnel implacable. La arquitectura se
no nueva concepción de los
go, pero las enumeradas programaciones de
latencia, afloraba la oposición entre lo vital y lo automático.
la búsqueda del valor singular halla su expresión, llevada a los
límites lógicos, en las series de François Morel, una técnica pura
día, con dos o tres veces el día.
de la región se plantea la
pretensión del futuro de
sustituida por la

puerilidad gruesa de los
mente el arte entre los
de esta naturaleza

2 JOYAS

GAS

Confort en el baño

COMINAS Y CALIFONE

marlin

Confort en la cocina

Aconseja
EL ARQUITECTO

Hágalo
CON FIBROCEMENTO
PERO EXIJA
Eternit
LA MARCA MUNDIAL



PRODUCTOS
-DURABEL-

Hijos de **PABLO CONCARO**

BOULEVARD DE LA PATRIA - AV. 14 - CABA - BUENOS AIRES - ARGENTINA

EN RESPONSA A LA
CASA ACCIDENTAL
INTERNACIONAL
DE CABA

AV. A. L. S. OULMES Y LINERS
ENTRADA NACIONAL 103 - TEL. 190-73403
OULMES
ARGENTINA

MADE IN U.S.A.

MONDRIAN

Vano de la "g" XIX

y sostuvo con argumentos valideros, cuando explicaba o polemizaba sobre su pintura, que el adjetivo que le correspondía era el de "neoplasticista". Contaba que no le gustaba la "naturaleza", y añadía:

En la naturaleza es imposible una liberación completa del sentimiento trágico. En la vida donde la forma física es no solamente necesaria sino de la mayor importancia, el equilibrio será siempre muy relativo. Pero el hombre, evolucionando hacia el equilibrio de su dualidad, creará en la vida y en el arte, con intensidad cada vez mayor relaciones equivalentes y por lo tanto, equilibrio.

Mondrian modeló su exquisita sensibilidad en la contemplación del eterno equilibrio de los seres, en la senescencia convencional de las pinturas de su compatriota Pieter de Hooch y en el recato de la vida de sus propias gentes. Mondrian resumió sus delicados sentimientos en las siguientes palabras: "Exclusión cada vez más de la pintura todas las líneas curvas, hasta que mis composiciones consistían solo en líneas verticales y horizontales, que formaban cruces, cada una separada y aislada de la otra. Al

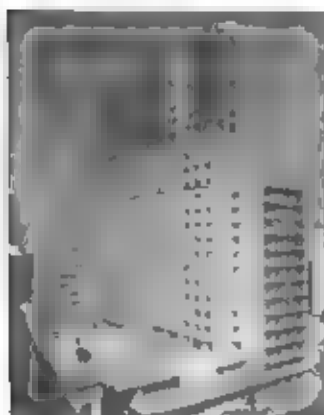
observar el mar, el cielo y las estrellas, trataba de inducir su función plástica a través de una multitud de verticales y horizontales cruzadas."

Al inicio de su carrera pictórica, Mondrian no se distinguió por la novedad en el concepto o por las formas originales de sus composiciones. Era uno de tantos, pero la herencia de indio y dualismo y de tenacidad extraídas de su país fueron su máspreciado patrimonio. Estudió la geometría eucladiana y las artes gráficas, de ellas sacó esa manera casi infantil en su representación de las formas, pero en cuya profundidad latente se anida el anhelo de equilibrio perfecto, propio de los grandes creadores.

Encontró Mondrian que sus imágenes eran un instrumento que permitía la representación de las figuras y las más complejas composiciones de la naturaleza. Descubrió que el albedario y la antaxis de la geometría vectorial y de las artes gráficas, puestas al servicio de los estímulos sensoriales, ensanchaban el campo de la observación y polarizaban mundos nuevos.

Las primeras telas de Mondrian valieron para quien las compro, no más de 5 a 10 dólares. Hoy una cualquiera de sus composiciones vale no menos de

LO MAS PERFECTO EN PREMOLDEADOS DE HORMIGON



Revestimientos para
frentes en placas o
ejecutados en obra.
Placas estructurales.

A
-Floiso & -Abledo

Pisos, claraboyas y
tabiques translúcidos
con baldosas de
vidrio superemplado
"BALDFOR" (Reg.)

Ventanas, mamparas y persianas de hormigón, vigas y losetas
para techos, puertas, notafonos, alios, tanques australianos,
losetas para piscas, postes, verjas, cercas, estructuras especiales.

Avda. Eva Perón 935 - San Isidro T. E. (San Isidro) 743-0134

1970

GOTERAS ?



FRANCISCO & COPPINI
Buenos Aires - Tel. 49-4494

5 000 y los museos y colecciones se disputan el privilegio de poseer una de sus creaciones para el disfrute de los que gozan de ese reciente sentimiento en el hombre que se denomina lenguaje de

BAJO LOS TECHOS DE PARIS

El "Estado de la Prosperidad" francés no supo solucionar en diez años el problema de la vivienda

Paris, a fines de noviembre, los visitantes de Paris que al hacer sus excursiones



T.A.E.M.

T E 97-494123

SEGURIDAD
categórica
en cifras de categoría

CAMPO FUERTES DE EMPUJÓN
"BORGES"




FOR CERRADURA A CLAVE NUMERICA

BORGES - triplemente seguros

- 1 No son transportables.
- 2 Su puerta de acero macizo al temple durante el uso no abre y a prueba de explosiones e incendios.
- 3 Poseen una clave numérica en el cerrero, con más de un millón de combinaciones a voluntad.

Se les presta asesoramiento.
Instalación y mantenimiento.
En la ciudad de Buenos Aires, en el barrio de Palermo, en la calle 1111, en el edificio "BORGES" y en el edificio "BORGES" en el barrio de Palermo.

CAJAS Y TESOROS
"BORGES"

MAIPU 84 B. A. T E 33 2673
CANDILLO 378 B. A. T E 34 8317

Buenos Aires 2335 45 Buenos Aires
B. Brindley 1988 84 Avellaneda

Desde hace más de medio siglo fabricando seguridad

— NUESTRA XIX
ARQUITECTURA

SISTEMA ADAM PATENTADO
GARGANTAS
 y PAREDES GUARDA-**SAPOS**
 PRECISAS PARA
NATATORIOS
 A VICTOR ADAM y Cia
 CARACAS 352 BUENOS AIRES T E 5 8670

D. ROSEMBERG
 derecho de la construcción
 propiedad hereditaria
 organización de sociedades
 convocatorias quiebras arreglos privados con acreedores
 Avda Santa Fe 1920 P 45 TEL 41 64 9

Sres. ARQUITECTOS - INGENIEROS - CONSTRUCTORES y PROPIETARIOS
 Equipen sus calderas con Quemadores de Petroleo **SYNCRO FLAME**

Los Edificios modernos requieren :

QUEMADORES DE PETROLEO SYNCRO-FLAME

AUTOMATICOS, SEMI AUTOMATICOS Y MANUALES
 PARA LA PERFECTA COMBUSTION DE LOS PETROLEOS PESADOS Y LIVIANOS

QUEMADORES
 de DIESEL OIL o GAS OIL

QUEMADORES
 PARA FUEL OIL

Para los Quemadores **SYNCRO - FLAME**
 NO HAY PROBLEMA DE DIFICIL SOLUCION

Sociedad C. A. R. E. N.

ANTONIO MACHADO 628/76/70 TEL 60-1068 (con diez internos) BUENOS AIRES

PARQUETS
 • PARQUETS MOSAICO
 • PARQUETS DE ROBLE
 ESLAVONIA

JOSE SIGNORELLI y Hijos S.R.L.
 Fabricantes
 11 de SETIEMBRE 1019 41 • 78-4372 y 4735 CAPITAL 1.000.000

COPIAS de PLANOS

 y TELAS TRANSPARENTES
 MATERIAL PARA DIBUJO
 FOTOGRAFIA TECNICA
A. & M. CASASCO y CIA
 Suc. RIVADAVIA 509-LIMA 461-2-A
 • Suc. BARRIO RIOJA 267 • CORDOBA 1836

TODO PARA SU
CHIMENEA
EN HIERRO FORJADO
ARTISTICAMENTE A MANO

JOSÉ THENÉE

AV BELGRANO 774

35 000 ARTEFACTOS EN
EXPOSICION PERMANENTE



BAJO LOS TECHOS

Ver de la pag. XIV

parten del Sacre Coeur para admirar la elegancia de la ciudad de los poetas, no sospechan que, a poca distancia de ellos, en la parte trasera del Montmartre —sitio donde no se va— la gente vegeta una existencia carente de sol en casas sucias y en estado de ruina. Hay familias hacinadas en una sola habitación. El "Lebensraum" (espacio vital) es en este caso no mayor de un metro cuadrado. También en otros barrios sucede algo parecido, siempre que se logra dar un vistazo detrás de las bambalinas.

Hay una estadística que causa estupefacción de la cual nada saben las agencias de viajes. En París viven 35 000 familias de tres, cuatro y cinco personas en una sola pieza. Con igual comodidad deben arreglarselas 317 familias de seis personas y 67 de siete personas. Si bien esta estadística se refiere al año 1952 las condiciones desde entonces más bien han empeorado. Por de pronto el número de personas que se ve necesitado a vivir en hoteles y posadas ha aumentado de 250 000 a 400 000 en los últimos dos años. 90 000 hogares recién constituidos han quedado sin vivienda propia desde 1946. Más o menos 100 casas de la ciudad de alababan a unas 2 000 personas, deben ser desalojadas a la brevedad porque según informes de la prefectura pública están en un estado que impide la vida de sus moradores. Existen además un sinnúmero de casas, las que, si bien no están a punto de derrumbarse dejan, empero, mucho que desear en cuanto a comodidades higiénicas se refiere.

FABRICA DE CORTINAS
ENROLLABLES DE MADERA

Cortinas Ideal S. R. L.

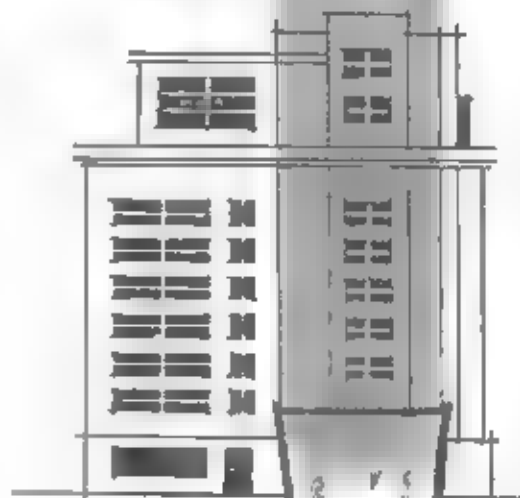
CAPITAL \$ 240 000 - m. c. p.

PERSIANAS PLEGADIZAS
CELOSÍAS MIXTAS

DOLORES 432

T. E. 69-0933

Con PINTURAS
**SHERWIN-
WILLIAMS**



...le dará
a su obra

*"una
buena
mano!"*

Por su gran calidad y rendimiento las famosas pinturas Sherwin Williams son una garantía de economía, belleza y protección. De ahí que los profesionales de todo el mundo las prefieran para sus obras cuando se trata de los trabajos de verdadera jerarquía.

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSIÑA 1923 - T. E. 47 Cuyo 6496 y 1723

Buenos Aires

| PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

— NUESTRA **XXI**
ARQUITECTURA

SU CODIGO DE LA EDIFICACION

Debe estar al día con la

ACTUALIZACION DEL CODIGO DE LA EDIFICACION

EDICION PRIVADA

Por los Ingenieros Civiles

O. A. STANGE Y E. SORANO

está completamente actualizado,

ADQUIERALA en Soc. A. I. Alemany RIVADAVIA 883

sin hablar de las
ras de la ciudad

tomoy les abandonadas

¿Debe culparse de esto a la migración del
campo a la ciudad?

dice que esta situación debe ser atribuida a la mi
gración de la gent
e y da e que abundantes
mostrán tamb sensible

La
parte de

FABRICA DE CORTINAS METALICAS



TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, FÁBRICAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA



MAS SEGURA

El sistema de cierre de la puerta de seguridad TOMIETTO Patente 57 337 es
extremadamente segura por su sistema de una la
malla de la puerta con la malla de la cortina
unida en esta forma ambas en una sola pieza.



MAS COMODA

Un solo punto de apoyo y el sistema de
cierre TOMIETTO Patente 57 337 por que solo debe moverse una
sola vez para abrir o cerrar la puerta.

PATENTE N° 57 052

PATENTE N° 59 343

PATENTE N° 67 186

PATENTE N° 69 865

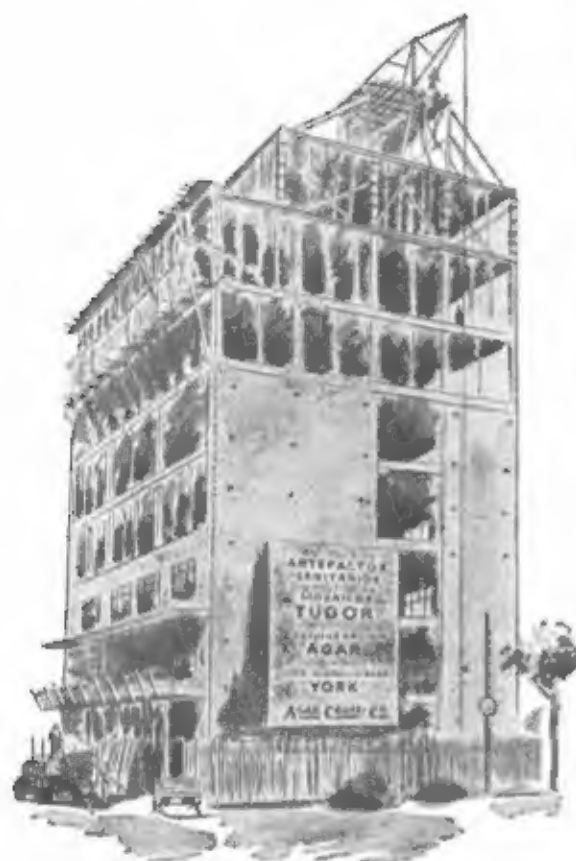
PATENTE N° 69 781

PATENTE N° 7 761

SANIBYIA 2262 al 78

Y representantes en todo el país

**Para Construcciones
de calidad...**



**Materiales,
Equipos e
Instalaciones**

de calidad

AGAR, CROSS & Co. LTD.



BUENOS AIRES • ROSARIO • SAN BLAS • TUCUMAN • MENDOZA

*Si piensa Ud.
construir...*



...recuerde que, milla-
res de obras en diversas
de miles de departamen-
tos tienen instalados des-
de hace 25 años califor-
nitas y cocinas a gas, su-
perpas y gas natural
marca "HURE", dando
satisfacción completa a
casi cualquier cantidad de
usuarios.

"HURE" resuel-
ve todos los pro-
blemas presentes
y futuros en arte-
factos de gas pa-
ra una familia.
Al comprar
"HURE" com-
para capacidad,
capacidad, ser-
vicio inmediato y
rápido, cómodo,
económico y me-
ritado industrial
y comercial.



HURE

RIVA, BALDELLI & BIONDI

Exposición y Venta:

SARMIENTO 2745

T. E. 62-6641/2/3

— NUESTRA XXIII
ARQUITECTURA

estudio
arquitecto

MARCO DEL PONT

muebles para la arquitectura
moderna

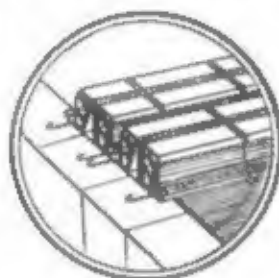
servicio especial para los
profesionales

nueva dirección: Libertad 877 - t. e. 41 - 0564

EN SUS OBRAS...? TECHOS ARMADOS CERAMICOS!

CON VIGUETAS

T.A.C.



LIVIANOS... TERMICOS... RESISTENTES

Realizados por técnicos
especializados según planos

Ladrillos del 8°, 12° y 16°

CONSULTENOS!

ORGANIZACION T.A.C. AV. EVA PERON 491

Ing. Daniel A. Radaelli y Cía.

T. E. 22-6458

AVELLANEDA

BAJO LOS TECHOS...

(Viene de la pág. XXII)

Las causas de esta miseria son de larga data. El país no pudo recuperarse jamás de las devastaciones de la primera guerra mundial. La segunda guerra mundial dejó además un millón de viviendas destruidas. Por una ley del 28 de octubre de 1946 el Estado se comprometió a subsanar los daños "dentro de un término menor posible" y cubrir plenamente todos los gastos de reconstrucción. Fue esa una de aquellas promesas exageradas que dió la cuarta República en su idealismo exaltado y que luego se vió en la imposibilidad de cumplir, por faltar de casi todo lo que necesitaba: de dinero, materiales y de mano de obra. El plan quinquenal rápidamente elaborado (plan Monnet) se dedicó especialmente en los primeros años de posguerra a la reconstrucción de medios de transporte y la industria, para poder poner así en marcha de nuevo a la economía. Por cierto que la miseria de la vivienda se agravó aún más con este método. Cuando, en 1950, por fin estaban por dedicarse a la vivienda, sobrevino la guerra de Corea. Se encarecieron los materiales de construcción y además escaseaban de día en día; el rearme y la guerra de la Indochina insumieron sumas fantásticas.

(Continúa en el próximo número)

HEMEROTECA

F. A. O. U.

ENTRADA B11912

ORIGEN

Baue

RAWLPLUGS



van Wermeskerken, Thomas & Cía.

SOC. RESP. LTDA.
CAP. \$ 200.000.00

CHACABUCO 602 T. E. 33-3827

BUENOS AIRES

Tarugos de Fibra y Bulones de
Expansión para sujetar Maquina-
rias, Motores, Transmisiones, etc.



Examen
Argentin
Kass Antiv
TARUGO EXPANSION
CONCESION N° 1544

Muebles

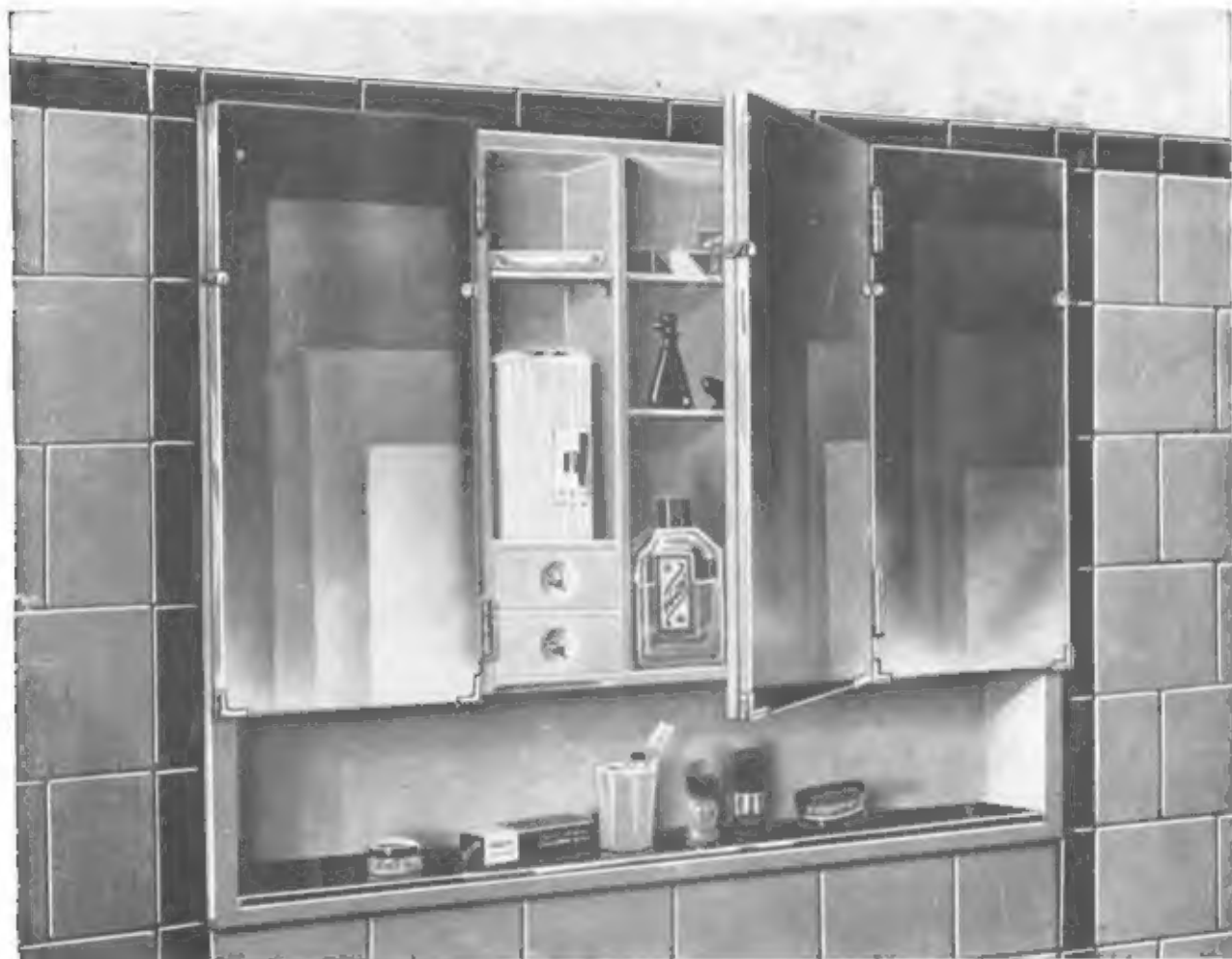
PARA CUARTOS DE BAÑO

MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1911-14

MODELOS REGISTRADOS

Hecho el depósito que marca la ley

PROVEEDORES DE MAYORISTAS



Materiales aprobados por:

- DIRECCION GENERAL DE INGENIEROS
- MINISTERIO DE MARINA
- DIRECCION DE ARQUITECTURA
- MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

ANSELMI y Cia.

CAPITAL \$N. 400.000

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

NICASIO OROÑO 651 ☆ T. E. 63-2885

*En caso de corto-
circuito corta
instantánea-
mente por
efecto electro-
magnético.*

*En caso de so-
brecarga, corta
con retardo por
efecto térmico.*

*Deja pasar, sin
descartar, las so-
brecargas netamente
pasajeras cuya in-
tensidad no puede per-
judicar al circuito.*

*No hay piezas que repo-
ner. Un simple movi-
miento de la manija res-
tablece el circuito.*

*Permite formar tableros
centrales y accionables com-
pactos, en instalaciones co-
merciales y domiciliarias.*

*Se fabrica en el mismo ta-
maño para 10, 15, 20, 25 y
30 Amp. 220 V. C. A.*

*Producido en la Argentina por
ATMA, bajo licencia de Westing-
house Electric Co. (U. S. A.)*



8100

SALTARON
los fusibles

Elimine la reposición de fusibles o piezas cambiables con
el interruptor automático y magnético N° 8100, que restablece
el circuito con sólo mover una manija y que asegura una doble
protección de la instalación: contra corto-circuitos y sobrecargas

ATMA
CALIDAD EN ELECTRICIDAD